

ELŐFIZETÉSÁRA:Egész évre . . . 12 kor.
Félévre 6
Negyedévre . . . 3Bérmintelen levelek
csak ismert kezekből fogad-
tatnak el.**Kéziratok** nem adnak
vissza.

Egyes szám ára 30 fill.

A nyiltérben minden
garmond sor díja 40 fill.

ZEMPLÉN.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLÉN-VÁRMEGYE KÖZÖNSÉGÉNEK

ÉS A ZEMPLÉN-VÁRMEGYEI „TANÍTÓ-EGYESÜLET”-NEK

HIVATALOS LAPJA.**MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.****HIRDETÉS DÍJA**

hivatalos hirdetéseké: Minden szó után 2 fill.

Petitnél nagyobb, **AVAGY**
diszkrétivel, vagy körzet-
tel ellátott hirdetések-
ért természet szerint min-
den négyzet centim. után
6 fill. számíttatik.Állandó hirdetéseké: ked-
vezmény nyújtatik.Hirdetések és pénzküldé-
mények a kiadóhivatalhoz
intézendők.

A vármegye hódoló felirata.

*Felséges Császár és Apostoli Király!
Legkegyelmesebb Urunk, Királyunk!*

A ragyogó nap ma az alattvalói törhetetlen hűség és honsíni szeretet egyesített érzésétől lángoló áldozati oltárra hinti szét fényugarait. Arra az oltárra, melyből a kék Adria habjai által áztatott partok és a fellegekkel ölelkező Kárpát bércei köst lakó magyar nemzet hosszannája kél és száll az Egek Urához, hogy hálát szengjen, mert koronás királyának 70-ik életévét elérni engedé.

Zemplén-vármegye szászereinek ajaka is a magyarok Istenéhez buzgó imádsággal epedez. A hála, melyet a gondviseléshez ajkaink hó fohászban rebegek, hogy Felségedet e nemzetnek adá; a boldogság, mely eltölti lelkünket, hogy 70-ik életévét Felségednek elérni engedé: Felséged atyai szivéből fakadt bölcs és alhatmányos uralkodása által folyton növekszik s az idők végéig fenmarad.

Felséged szerető atyai és bölcs uralkodói magasztos és dicső cselekményeinek elősorolására a mi szavunk gyöngé, azt csak érezni és érzésünket imáinkban kifejezni tudjuk. Jetteit és alhatóságait márványlapokra örök betűvel a történet komoly szavu műsája már rég felvette és az utódok tudására napról-napra azokra vési be; az idők romlásától pedig minden magyar ember fíról fira adva lelkében kegyelettel őrsi meg.

A fejedelmek legdrágább kincse: a népek szeretete. Felségednek ebből a kincsből bőven jutott, mert felkent személyét határtalan hálával és szeretettel a legkisebb és legnagyobb, a legszegényebb és dúsgazdag naponként imájába foglalja. De boldogságban és örömben e nemzet is gazdag, mert Felségedet az Ur hosszú élettel ajándékozta meg.

S nagy napon, melyet a honsíni kegyelet ünneppé szentel, Zemplén-vármegye közönsége ma tartott törvényhatósági közgyűléséből szerencse-hívánátát a trón számolyához teszi le, azt a hódolatteljes kérelmet intézve Felségedhez, hogy atyai szivében magyar népet megtartani, gondos kezeivel hazánk sorsát intézni és nagy bölcsességével a nemzetet a boldogulás utján tovább vezetni kegyesen és kegyelmesen méltóztassék.

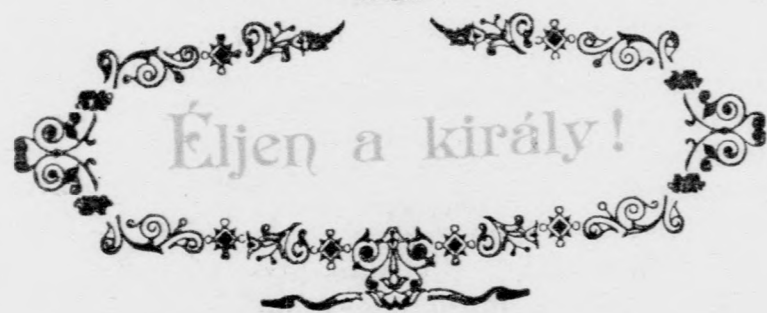
As Egek Ura előtt pedig asszal a fohászossal borulunk le, hogy Felséged felkent személyét a testi és szellemi erőhöz áldásával árasztssa el; napjaihoz napokat, éveikhez éveket adjon, hogy boldogságban és megelégedésben az ember életére kiszabott legtávolabbi időkig „lelje népe boldogságán örömet, híz s szerencse hozzorússa szent fejét!”

Fogadja Felséged szerencse-hívánatunkkal apáinktól örökölt alattvalói hódolatunk, jobbágyi hűségünk és gyermeki szeretetünk alázatos kifejezését, kegyesen és kegyelmesen.

Sátoralja-Ujhelyben, az 1900. évi augusztus hó 16-án tartott rendkívüli közgyűlésből.
Zemplén-vármegye közönsége nevében:

Matolai Ettele, alispán.

TÁRCA.



A trombiták harsogjanak,
Ágyuk dörögjenek!
Kárpátoktól Adriáig
Szálljanak „éljen“-ek!

Mert ünnepel ma a magyar,
Oh nagy! oh szent e nap!
Örömben úszik a kebel,
S csak arról szól ajak.

Egy ország szive feldobog
És egy nemzet kiált:

„Oh éltesd égi jó Atyánk
Urunkat, a Királyt!”

E jó Atyát, kinek szive
Egy nemzetet szeret,
Kinek szemében köny ragyog,
S mosoly is szendereg.

Ki mint Király örül, mosolyg
Mert boldog nemzete,
Boldog nemzet királya ő
S örül mosolyg vele.

De mint embernek szive fáj
És vérzik kebele,
Hisz' mostohábbul már kivel
Bánt a sors, mint vele?!

A fájdalom, sok gyötirelem
Szemébe könyt facsart,
S bánthatna-e mást úgy talán
E köny, mint a magyart?!

Föl hát népem! föl hű magyar!
El a könnyekkel, el!
Könyet királyának szemén
Nem tűr magyar kebel.

Boruljunk le előtte most,
Ki ma reánk mosolyg,
S esküdjünk meg, hogy ajkára
Hozunk örök mosolyt!

Hogy fájdalmát, mely leveri,
Feledtetjük vele,
Tanunk rá az egek Ura,
Magyar nagy Istene!

(Tóke-Terebes)

Incsinger Ferenc,
esztergom-főegyházmegyei növ. pap.



A magyar király.

(szk.) A magyar király fogalma egészen magyar felfogás; a minővel teljes egészében sehohol másutt nem találkozunk.

Ennek a felfogásnak alapja a Szent-István koronájának a kultusza.

Az a korona a mi szemünkben a magyar állam szimbóluma. Magában egyesíti a magyar birodalom hatalmát, tekintélyét és dicsőségét; képviseli a magyar állam folytonosságát. Fényessége: a nemzetnek a fényessége; romlása: a nemzetnek a romlása.

A koronához kötött ezt az ideálunkat perszonalifikáljuk a király személyében. A király személyében látjuk megtestesülését a magyar birodalom hatalmának, tekintélyének és dicsőségének; az ő fényessége a mi fényességünk, az ő romlása a mi romlásunk. A koronás király fogalmát egynek tartjuk Magyarország fogalmával.

A magyar nemzet génusza, a mikor eképp összeforrasztotta az államot képviselő koronát és az uralkodó személyét: akkor egyszerre létrehozta a lojalitásnak egy egészen sajátos válfaját.

Ugy kellene hinnünk, hogy XIV. Lajos híres mondása: *l'état c'est moi* (az állam én vagyok) alkalmazható a viszonyra a magyar nemzet és koronás király között.

És talán nem is kell ezt pusztán látszatnak mondanunk.

Mert az állam és a koronás király a magyar nemzet eszmekörében teljesen azonos fogalmak. Csak hogy a két fogalomnak az azonosítása Magyarországon nem abban az értelemben történik, a mint XIV. Lajos, a „nap-király” értette.

A koronás király bírja teljes mértékben a magyar nemzet hűségét és ragaszkodását; de az a föltétel, hogy a király fején viselje Szent-István koronáját: egyszerre megmondja, hogy a nemzet az alkotmány szellemében, az alkotmány rendelkezései szerint kívánja a király uralkodását, úgy, hogy, tekintettel arra az érdekes viszonyra a magyar nemzet és koronás király között, szinte kísértésben vagyunk, hogy megfordítsuk XIV. Lajos mondását és a magyar állam szájába adjuk az önzertetes kijelentést: *le roi c'est moi*.

Csodálatos játéka a sorsnak, hogy Ferenc József, a mi jó királyunk, — a kinek ma ünnepli egész Magyarország hetvenedik születésnapját s pedig azzal az őszinte kívánsággal, hogy az Isten minél tovább éltesse ő felségét a magyar nemzet javára — a

Fregát-kapitány Thomann.

— A „Zemlén” eredeti tárcaja. —

Irtta: Klár István.

A napi lapokban csak röviden emlékeztek meg róla. Mindössze annyit jegyeztek fel, hogy a pekingi események közt van Thomann, a „Zenta” parancsnoka is. Sem többet, sem kevesebbet. Eppen egy sorra valót irtak róla.

A kik nem ismerték és elolvasták a hírt, lehet, hogy egy pillanatra megállottak annál a sornál. Lehet, hogy az alatt az egy pillanat alatt részvéttel gondoltak arra a szegény katonára, a ki távol hazájától, távol szülőföldjétől, családjától, a legutolsó lehetőséget is teljesítve kötelességét, hullott el, a fanatikus kínai lázadók gyilkosai között.

De ezzel aztán le is róttak mindent. Az a kicsike részvét, mely az alatt a pillanat alatt támadt lelkükben, míg a hír olvasásának közvetlen hatása alatt képzeletük élénken varázsolta elő a követségek torlaszai között heverő kapitány véres hulláját, a milyen hirtelen támadt, épp olyan hirtelen múlt is el. Aztán a másik percben napirendre tértek felette. Jöttek érdekesebb hírek nagyobb rangú emberekkel: alkirályokkal, mandarinokkal történt eseményeknek a leírása és a gondolat, mely a szegény kapitány véres sorsánál egy pillanatra tűnődve állott meg, tovább repült.

Szegény Thomann kapitány!

Mikor elolvastam tragikus sorsának megerősítését is, mit mindig sejtelmes aggodalommal vártam, isten bocsássa meg bűnömöt, bánatomban szinte boszusan kiáltottam fel: Ugy

magyar fölfogással azonos ideált alkotott magának uralkodói hivatásáról.

Nem kergeti ő a személyes becsvágy ábrádképeit; nem kívánja, hogy a nemzet áldozatokat hozzon az ő személyes törekvéseinek. E helyett, hogy úgy mondjam, diszpersionifikálja magát és teljesen fölolvad az állam eszméjében.

Ferenc József azt tartja, hogy a király az állam megtestesülése, legfőbb látható képviselője. És ennek a fenkölt föladatának szenteli egész életét. Minden gondolata, minden cselekedete, minden lépése arra alkalmas, hogy megvédelmezze, sőt fokozza az állammal egybeforrott királyi tekintélyt.

A magyar nemzeti génusz azt kívánja, hogy az állam és a koronás király egységes fogalom legyen. Hát ennek ragyogó példaképét találja meg Ferenc Józsefben. A magyar szent koronát még soha sem viselte uralkodó, a ki tökéletesebben képviselte volna a magyar nemzeti fölfogást a viszonyról a király és nemzet között.

Mondjuk bár XIV. Lajossal: *l'état c'est moi*, vagy fordítsuk meg és mondjuk a magyar állam nevében: *le roi c'est moi*, ezt a mondást Ferenc József a legmagasztosabb értelemben valósítja meg.

Teljesen azonosítja magát a magyar állammal, a melynek trónján dicsőséggel ül. De nem abban az értelemben, mintha az államot saját rabszolgájának, szuverén akarata játéklabdájának tekintené, hogy feláldozza királyi szeszélyének. Hanem abban az önmegtágadó értelemben, hogy ő saját magát, egész életét, minden kedvtelését föláldozná az államnak. Királyi kötelességét abban találja, hogy gondozza, munkálja és előmozdítja a Gondviselés kezével rábizott magyar államjává. És ha minden magyar embernek kötelessége, hogy hazája sorsát szíven viselje: úgy Ferenc József azt tartja, hogy a legelső magyar ember a király, Magyarország legelső és legbiztosabb oszlopa, a melynek soha megrendülnie nem szabad, mert különben meginog a magyar állam.

A magyar állam Ferenc József, az uralkodónak erre a ragyogó mintaképére tekintve, büszkén elmondhatja: *le roi c'est moi!*

A mikor örömmel látjuk és hálás szívvel tapasztaljuk, hogy Ferenc József ilyen magasztos szellemben fogja föl és gyakorolja évtizedek hosszú során át királyi hivatását: akkor teljesen értjük, hogy világszerte ünneplik őt, mint népeinek

atyját, mint a királyok királyát és a legjobb uralkodó tekintélye és glóriája övezi ősz fejét minden művelt nemzeteknek a szemében.

Igy tanuljuk megérteni azt is, hogy Ferenc József képes elviselni a legsúlyosabb megpróbáltatást, a nélkül, hogy pillanatra megrendülne. Elveszít tartományokat; elveszít fiát: a trónörökösöt; elveszít fölséges nejét: a királyasszonyt, mindkettőt a legborzasztóbb és a legkiszámíthatatlanabb módon; de a király nem tántorodik meg a szörnyű csapások alatt.

Ugyan hány ember volna erre képes?

Ferenc József, mint igazi hős és vértanu, bár megrepedjen szíve, erőt tud venni magán és a legmarcangolóbb kín és fájdalom sem feledtetni vele, hogy Isten és emberek előtt kötelességei vannak, a miket, ha elhanyagol, milliók és milliók sínylik meg.

És föntartja magát gyászszal övezett trónján, emberfölött álló erővel. *Impavidum ferient ruinae!* (Még a romok közepette is rendületlen!) Alkalmazhatjuk rája joggal a koszorus római költőnek azt a versét.

Ő valóban megingathatatlan oszlopa az államnak.

És látva uralkodói egyéniségének ezt a történelmi vonását, végül, megértjük, hogy a magyar objektív lojalitás Ferenc Józseffel szemben szubjektív válik át, vagyis hogy szeretetünk és ragaszkodásunk nem egyedül a koronás király fogalmát illeti többé, hanem kiterjed az ő személyére is, a kiért készek vagyunk élni és halni.

A magyar nemzeti génusz keresve sem találhat fényesebb példát arra az ideálra, melyet a szent korona viselőjéről alkotott évezredek történetünk folyamán Ferenc József, az a koronás király, ki tökéletesen azonosítja magát a magyar állammal és uralkodói kötelességét abban ismeri föl, hogy istápolja ennek az államnak az érdekeit.

A magyar ilyennek álmodta és kívánta királyát, a milyentül Ferenc Józsefben jelenik meg előtte, mint egy nagy, csdás alak.

Azért e mai napon, az ő gondviselés küldte születésének hetvenedik évforduló napján, egy szívvel lélekkel mondja az egész magyar nemzet Vörösmartyval:

Isten . . . királyok istene,
Emeld fel hozzád a király szívét,
Értelme legyen, mint napod szeme,
Hogy végig lássa roppant helyzetét
Hogy a ki fényben milliók felett van
Legyen dicsőbb erényben — hatalomban!

Szép, derült februári nap volt, mikor bemutatkoztunk neki. Olyan enyhe ragyogó délután, a milyen csak a délvidéki tengerek mentén szokott lenni, hol a korai tavasz melegébe leheletszerűen olvad bele a kéklő távolban fekvő hegyek közül koronként alácsapódó téli fuvalom. Mikor jelentéseinket átvette, megállt előttünk.

Nagy, erős, daliás külsejű ember volt. Olyan valódi germán típus. Világoskék szemekkel, apróra nyírt szőke körszakállal, melynek keretéből élesen vált ki a napbarnított arc, melynek minden vonása éles ellentétet képezve a szemek folytonos derűjével, a legnagyobb erélytől tettek tanúságot.

Míg előttünk állt, elég időm volt megfigyelni. Minden mozdulatára vigyáztam. Látott rajta, hogy szerette volna magát mennél szigorubbna feltüntetni előttünk. Legalább a hang, melyen hozzánk beszélt és beszédének tartalma arra vallott.

Valóságosan ijesztgetett bennünket. A bűntételeknek egész fokozatát helyezte kilátásba, ha nem viselnék magunkat példásan. Szemei azonban, azok a mosolygó világoskék szemek, egész mást mondtak. Azoknak a derűje mind halomra döntötte a hozzánk intézett sötét szavak hatását, úgy annyira, hogy a kihallgatás után a legjobb hangulatban széledtünk el a fedélzeten. És azok, kik csak a legjobbat vártuk új parancsnokunktól, nem csalódtunk. Minden volt hozzánk, csak rossz nem.

Példás rendet, feltétlen engedelmisséget követelt. Számítalan esetben nagyon is próbára tette kitartásunkat és bátorságunkat, de viszont annyi kedvezésben egy hajón sem részesültek az önkénytesek, mint részesültünk mi. És hogy

Folytatás az I. mellékleten.

Szent-István napjára.

(*) Nemzeti ünnepeknek az a közös vonásuk, hogy, mellőzve a szertartásos templomi formákat, az egész nemzet ünnepe gyanánt szerepelnek. Szent-István napja is a nemzeti ünnepek közé tartozik és bár a katolicizmus egyik leghősiesebb előharcosa volt a nagy király, kinek emlékét holnapután ünnepejük, mégis távol áll a felekezeti jellegtől ez a nap, mely minden magyar embert kell, hogy arra emlékeztessen, hogy a nemzet első koronás királya, Szent-István volt az, ki a kulturális haladás alapjait ebben a hazában lefektette mindenünk és minden idők számára.

Szent-István királyt egy eszme lelkesítette, célul tűzvé ki magának Magyarország állami és nemzeti konszolidációját. És ezt a célt el is érte. Az ő uralkodása alatt lépett Magyarország amaz európai népesaladok közé, kik államot képezve, a civilizáció menedékhelyévé lettek.

Európának szüksége volt Magyarországra államiaságára; mert ezzel erős gátat épített a kelet barbár népeinek beözönlése ellen. Magyarország évszázadokon át híven teljesítette ezt az európai missiót és ezzel soha nem kicsinyelhető érdemeket szerzett magának Európa ítélőszéke előtt a civilizáció terjesztése körül.

De a mellett, hogy európai feladatot kellett megoldania, saját népe haladásáról is gondoskodott Szent-István király. Az ő áldásos uralkodása alatt lőnek megalapítva azok az intézmények, melyek a további fejlődésnek képezték kiinduláspontját. És a mai emelkedett helyzetet, melyet mi az európai népek közt elfoglalunk, első sorban azoknak az intézményeknek köszönhetjük, melyek Szent-István teremtő erejét vallják szerzőjöknek és magasztalják.

És midőn a magyar nép holnapután, Szent-István király napján, ezrivel záródik a székesfővárosban, a szent király emlékének megünneplésére: akkor ebben olyan hazafias tényt látunk, mely biztosítékot nyújt az iránt, hogy a magyar nép a kegyelet érzelmeit soha sem fogja szem elől téveszteni — és hogy méltán számíthat nemzetének osztatlan örök hátlárára, ki a nemzet jövője volt.

A budavári Mátyástemplomban, a hol Szent-István napján az ország minden vidékéről megjelennek a honfiak, istentisztelet lesz és imádság száll majd az éghez

az alatt a rövid idő alatt annyit tapasztaltunk és tanultunk, azt szintén csak Thomann fregátkapitányunknak köszönhetjük. Nem parancsnokunk, de ugyszólván gondos nevelőnk volt. Temérdek elfoglaltsága közepette is talált magának időt, hogy velünk foglalkozzék. És ha arról volt szó, hogy valahol valami újat láthatunk, vagy tanulhatunk: képes volt a legmészebb menő engedményekre, hogy mindazt velünk megismertesse. Az igaz, hogy sokszor megizzadtunk. Az igaz, hogy sokszor tört véres hólyagot tenyereinken az evező rúdja és sokszor nyult bele szolgálatunk a viharos éjszakába. De sohasem volt okunk megbánni.

A hajóhadban egy fedélzeten sem hangzott fel annyiszor a sip-jel, melylyel az önkényteseket a fedélzeten sorakoztatják, mint a miénken. És sehol katonák olyan jókedvvel nem sorakoztak, mint mi sorakoztunk, ha parancsnokunk úgy rendelte.

Volt rá eset, hogy szolgálattól mentes éjszakán legjobb izü álmunkból vert fel és szólított sorba a jelzősip hívó szava. És mi zugóldás nélkül, sietve kapkodtuk magunkra fel szereléseinket, mert tudtuk biztosan, hogy valami olyat fogunk látni, vagy hallani, a mi addig még nem fordult elő.

És feltevéseinkben sohasem csalódtunk. Alig foglaltuk el kijelölt őrhelyeinket, már is megtudtuk, miért kellett felbeszakitani álmunkat.

A hogy emlékeimben újból fel tudom eleveníteni az eseményeket, egy gyönyörű éjjelen azért költöttem fel bennünket, hogy tanui lehessünk a tenger foszforeszkálásának. Annak a

ezrek alkáról, dicsőítve a nagy királyt, a ki Magyarország államiaságát megalapította. Az a kéz, melyet a templomban őriznek és melyet a nép riadó lelkesedése közt az ország biboros főpapja az ünnepi diszmenetben körülhordoz, sok jót tett ennek a mi országunknak. Az a dicső kar megküzdött a nehézségekkel, melyek eléje tornyosultak. Végre pedig győzött a „dicsőséges szent jobbkez“ és még ma is élvezzük az akkori diadalok gyümölcsét.

Azért hát borulj le hű magyarom, borulj le felekezeti különbség nélkül — ha keresztény vagy le is borulsz, ha nem vagy az, hajtsd meg fejedet — a nagy király dicső emléke előtt és gondolj hálával az ősök küzdelmeire, kik vérükkel szerezték meg a diadalt, melyet a civilizáció aratott a szellemi sötétség fölött.

Szent-István ünnepe e diadalnak emléknappja. Azért kell is, hogy nélkülözze egészen a felekezeti jelleg kizáró hatását *Szent-István napja nem katolikus, hanem nemzeti ünnep, melyet minden magyar ember tartozik hazafiasan megülni s bizonyára szívből lélekben mint egy ember üli meg.*

Ugy legyen!

Kapás L. Aurél.

A lehangoltság fájó érzelme tölti el szívünket, ha a napsugaras tavaszba tévedő zord hideg lesorvasztja a viruló fa zöldlő lombjait, üde virágait, — pedig akkor még csak sejtjük, hogy a virágból gyümölcs is teremhet. . . .

A lehangoltság fájó érzete vesz rajtunk erőt, ha egy szép dal első, megkapó ütemei után szétszakadnak a hangszer hurjai, — pedig akkor még csak sejtjük a kedvetlenséget, a mi ért bennünket. . . .

A fájó érzet megdöbbenéssé változik, ha tudjuk, hogy a disztől megfosztott fa nemes gyümölcsöt szokott teremni; ha már észreveszünk a virág kelyhében, hogy a biztató remény büszke valósággá indult fejlődni.

Megdöbbenéssé változik át a fájó érzelem, ha ismerjük a dalt, mely a hur kettépatánása után számunkra végképp megszakadt. . . .

Ily érzelmek támadtak a mi szívünkben, ily gondolatok fogantak agyunkban is, midőn vettük a legszomorúbb hírek egyikét, hogy *Kapás Lajos Aurél*, S.-A.-Ujhely rendezett tanácsu városnak legelső főjegyzője, a „Zemplén“-nek 1891. jun. 7-16] 1892. márc. 20-ig, még piarista-tanár éveiben aranytollu főmunkatársa, a legnemesebb keblű jó barátok egyike, Vácson, szülővárosában, hová nejtől, *Szent-Györgyi* Ilona úrnőtől és egyetlen fiacskájától kísérve, S.-A.-Ujhelyből nehéz betegen, de a felgyógyulásnak erős bizo-

ritka tüneménynek, mikor a foszforos állatkák mirriárdjait tartalmazó tenger vize a hajó orrán megtörve úgy villog, fénylik, világít, mintha a hajó lángterben usznék, a melynek tüznelvéi, fénycsóvái egész a fedélzetig látszanak felnyulni.

Más alkalommal felkötöttem, hogy mi is lássuk azt a nagy angol páncélost, a melylyel hajónk éjjel utközben találkozott.

Tudok esetet, hogy sötét viharos éjszakán, mikor a vészes felhők majdnem az árbóc tetejére látszottak nehezeden, mikor a fényes ívekben aláfutó villámlásokat nyomon követő fül-siketítő mennydörgésnek szünni nem akaró zajában alig hallottuk egymáshoz intezett szavainkat, az árbockosárba vezényelt bennünket. És az a látvány, melyet akkor a vak sötétben vilámos fényvetőivel ide-oda keresgélő páncélos óriás nyújtott: feledtette velünk a nyakunkba hulló hideg zuhanyt.

Ha „horgonyon állva“ a szelektől felkorbácsolt tenger nyugtalankodni kezdett, biztosra vettük, hogy a rendes járatra használt csolnak személyzetét mi fogjuk képezni. És mi szívesen mentünk, mert tudtuk jól, hogy parancsnokunk mindazt csak azért teszi, hogy tanuljuk megismerni, hogy mit tesz az, ha méter magas hullámok között kell hajtani a csolnakot egy-két tengeri mértföld távolságra.

De kivezényelt ő bennünket akkor is, ha a tanulságos mellett jól is tölthetjük időnket. Ünnepeinken, mikor a kikötők fényáradatban usztak, mikor alkalmunk nyílt megjelent „fényes személyeket“ közvetlen közelről látni és hallani, akkor mindig mi hajtottuk karcu gígjét.

dalmával utazott öt forrón szerető rokonai körébe, a f. hó 13-ikán, d. u. 1¹/₂ órakor, életének 38. évében, kiszivedett. . . .

S.-A.-Ujhely városházán az a nagy fekete zászló, melyet halálhírére ottan kitűztek, nem csak egy oszlopos tisztviselőnek kidölését jelentette; hanem hirdette igen is, hogy annak a Háznak személyzete, mely a város közolgainak intézésében fárad és munkál, elvesztette őbenne azt a tagot, s pedig a férfikor legszebb éveiben vesztette el, a ki fényes jövőre látszott predestináltatva; elvesztette a nemes amició képviselőjét, a szorgalom, a munka, a kitartás példányképét és — a mi legjobban szomorító, — elvesztette egyik jövőre büszkeségét: *Kapás L. Aurél*, ki még néhány hóval ezelőtt is, bár szenvedő szervezetének rabláncai között, a főjegyzői tollal kezében tört magasztos célja felé.

Szép kariert csinált s pedig egészen a maga erejéből. Későn érezte meg, hogy tullestített erejéből.

Ezelőtt nyolc évvel, megérintve egy csillapíthatatlan nemes érzelműtől, a vármegyénél igen szerény állásban kezdette, helyesebben folytatta a közügyek szolgálatát. Irnokból vármegyei alszámvévő, egyszersmind gazd. egyesületi titkár, majd, a községi átszervezéskor S.-A.-Ujhely rendezett tanácsu város főjegyzője lett. A mi fő vágya volt — nevét nemcsak ősmertté, de érdemessé is tenni S.-A.-Ujhely rtv. polgárságának, a képviselőtestületnek, tisztársainak, hatósági felsőbbsegeinek rokonszenves érdeklődésében — azt teljes mértékben elérte. Ez a tudat adhatta meg lelkének a hősi erőt, melylyel végső haláltusáját a végképpen való elmulás félelme nélkül megharcolta, a mikor érezte, hogy a dalnak első üteme után szakadoznak a hurok . . . a nemes gyümölcsöket ígérő virágokat a napsugaras tavaszba tévedt hideg halálos lehelete örökre elfujja. . . .

Es most, hogy ott alussza már siri álmát a váci felső városi ev. ref. temetőben, mi, itt maradtott tisztársai, megdöbbenve, fájó szívvel gyászoljuk a nagy reményekre jogosított férfit!

Legyen könnyű porladásnak indult hamvai felett a siri hant!

A véglehetőleg becsületos munkás emléke legyen áldott!

a.

Lengyel Endre dr.

A Zemplén-vármegyebeli orvosok „rendje“, szövetkezve a gyógyszerészekkel, mint „orvosgyógyász-egyesület“ S.-A.-Ujhelyben a f. aug. hó 16-án, *Lengyel Endre dr.* vármegyei tb. fő- és s.-pataki gyakorló-orvosnak, az „orvosi rend“ egyik díszének tiszteletére, abból az alkalomból, hogy immáron ötven esztendő orvosi prakszis

Külföldön, ha csak a viszonyok megengedték, mindig szabadságot bennünket. Sőt megtette azt, hogy az egész gőzbarkát rendelkezésünkre bocsátotta, hogy vagy egy távolabb fekvő tengerszoroszt megláthassunk Egyszóval a mellett, hogy lelkes tengerész és szigoru katona volt, még ember is tudott lenni, a ki ugyszólván a gyöngédségig figyelmes volt katonáival szemben.

Hogy Pekingbe személyesen vezette a külföldi tengerészt, azon nem csodálkozom; mert látni és tudni vágyása határtalan volt. Ha csak megsebesül, azt is természetesnek találtam volna, mert mint valódi parancsnok mindig és mindenütt katonái előtt járt. De hogy annyira nem akarta ismerni a veszedelmet, hogy ott, a hol alig pár ember esett el, épp neki kellett az elsőként elvérzenie, azért már hibáztatom.

Neki jobban kellett volna vigyázni magára! Neki nem lett volna szabad magát annyira kitenni a veszedelemnek, mert olyan emberre, olyan katonára mint ő volt, még igen nagy szüksége lett volna hadtengerészetünknek!

És ha már a végzet mégis úgy rendelkezett, hogy okvetetlen a harcra kénytelen volt elvezetni, legalább úgy halt volna meg, mint hőshöz, tengerész-kapitányhoz illik, ki a fegyvercsattogás, puskaropogás és ágyubömbölés pokoli zajában is nyugodtan osztogatva parancsait száll alá égő hajójával nedves sirboltjába, — nem pedig áldozatul esni a lázadó csöcselék fanatizmusának és elesni a nélkül, hogy vértanu halálával hasznára vált volna az áldástalan ügynek, a melyért kiküldetett . . .

Vált érdemes multtá háta megett, jubiláris ünnepeket rendezett a vármegye székházának ősi termében, díszes ünneplő közönség részvevése mellett.

Ékes alkalmi beszédek hangzottak el mindkét részről, s talán az ékesnél is szebb az ünnepeletről, ki nemcsak kitűnő gyakorló-orvos, de gyakorlott orátor is, s mint ilyen — úgy képelem — hivatva van arra, hogy ne csak a farmakológia, de a retorika segítségével is gyógyítsa a pácienseket.

Mint Eskulápiusz rendjébe fölvetett orvosdoktor a sebészet tudományából ezeltől ötvenegyesztendővel, *Klapka* ezredes előtt, állotta ki fényes sikerrel a „szigorlatot” mikor a *B.-Keresztur* fensikjain vívott két napos (1849. jan. 21. és 22.) diadalmas, de öldöklő csata alatt amputálta és operálta a magyar honvéd sebesülteket — mint a történetíró mondja — „a kimerülésig”, esikorgó téli hideg időben, ott a Dercsényi-féle borházak szalmával behintett „mütotermében.”

A mit az élet-halál közt lebegett sebesült honvédek — kiknek orvosi ellátása körül egymaga oly önfeláldozóan működött — akkor esdettek fejére Hadurttól, hogy t. i. „áldja meg a magyarok istene” ténynyé vált a *Lengyel* Endre dr. életében. Megáldotta az ég őtet, annyi nemes jó hazafi életének megmentőjét, hosszú, boldog étellel — úgy egyéni, mint családi értelemben véve — földi javakkal is, melyek az emberi megelégedésnek nélkülözhetetlen tényezői, mert nélkülözés mellett nincs és nem lehet megelégedés.

A „glóriát” a mi szempontunk szerint *Lengyel* Endre dr. nevének az a tábori orvosi ténykedés adja meg, melynek egyetlen hőse ő volt ott a bodrog-kereszturi véres hőmezőkön, hol „pihennék a hős fiak duló esaták után.”

Es ő, az ünnepele, politikai jellem, erkölcsi meggyőződés, hazafi hitvallás dolgában ötven esztendő elmúlásával is az, a ki volt az ötven éves lusztrum előtt: utmutató a cél irányában, mely az erős, független, szabad magyar haza eszményképéhez, a hazaszeretet oltárához vezet; a mely törekvés mint „buzgó imádság epedez százezrek ajakán.”

A hazaszeretet oltára! Ez az, a mely körül mindannyian — habár nem is tartozunk az orvosi rend kötelékéhez — a *Lengyel* Endre dr. ötven esztendő orvosi jubileoma napján neki, a „vates“-nek segítünk élesztgetni a felángolás tüzét. A hazaszeretet szent tüzét, mely megacélozta a honvéd karját s oly erőssé tette az egyenlőtlen küzdelemben.

Oh jertek, jertek mennél többen... ez oltár köré ti késő unokák és kövessetek ott a tüzet szító „vates“-ek, példáját. Lelkesedjétek és lelkesítetek: jobban szeretni a hazát életnél, vagyonnál, hitvesnél, családnál... A „vates“-eknek ilyen exaltált hazaszeretete ma nem igen találja már mását. Az újidők divatos szelleme — a midőn magán érdekéből szokás játszani az önzetlen hazafi szerepét — lassankint letörli az ideál zománcát...

Szükség van, nagy szükség a „vates“-ekre. Ilyen egy az ünnepele is közöttünk, kit e sorokban a tisztelet piedesztáljára emeltünk, nevét a legszebb polgári kitüntetésben részesítettük: a gútenbergi halhatatlanság koszorújával öveztuk.

A magyarok istene, minden jókkal bőven megáldva, még sokáig éltesse!

Kívánjuk az ünnepelenek, hogy a milyen szerenés volt eddig a társadalmi farmakológiában és retorikában, legyen ezután is, hogy példájával mindig sikeresen gyógyithassa a legveszedelmesebb betegséget — a *képmutatást*, a *hazaszeretlenséget*!

Lengyel Endre dr.

50 éves jubileomára, 48-as bajtársai üdvözlete.



Orvos urak! gyógyszerészek!
Tévedtek az idővel.
Lengyel Endre hamarabb tett
Vizsgát egy esztendővel.

Ezernyolcszáznegyvenkilenc
Január huszonkettő!
Kereszturnál, Kisfaludnál
A vizsgát ott tette ő.

Ott kapott ő oklevelet
Megtámadott Hazánktól, —
Mi azután következett:
„Forma a facultástól.”

Köszöntjük hát mi is őtet,
A főorvos-honvédet...
A ki akkor!... sok sebesült
Bajtársunkat megvédtet.

Áldja meg őt a jó Isten,
Haló porát is áldja.
Ezt kívánja — tiszta szívből —
Minden öreg bajtárs! —

(S.-A.-Ujhely, aug. 16.)

Jd. *Bajusz József*,



Vármegyei ügyek.

Rendkívüli közgyűlés volt székházunk ősi termében f. hó 16-án d. e. 10 órakor. A főispán indítványát, hogy dicsőségesen uralkodó királyunk I. Ferenc József öfelségéhez, abból az alkalomból, hogy f. hó 18-án éri meg születése napjának *hetvenedik* évfordulóját, hódolatának és szeretetének tanúsításául a vármegye közönsége feliratot helyeztessen a trón zsámolyára: nagy lelkesedéssel emelte határozattá a díszes számban együtt volt jelenlevőség. (A t. vármegye közönségének hódolófeliratát, melyet a vármegyének aranytollu főjegyzője, *Dókus Gyula* es. és kir. kamarás fogalmazott, lapunk mai számának első oldalán találják t. olvasóink — szerk.) A rendkívüli közgyűlés második és utolsó tárgya volt a *Ludovika-Akadémiába*, a *Buttler* gróf alapította helyre, egy ifjunak bemutatása. Az érettségi bizonyítványok alapján pályázott őt ifju közül első helyen bemutatandóul megválasztották: *Elliásky Sándor* joghallgatót. Ezek során a közgyűlés véget ért.

Az alispán havi jelentéséből, mely a közig. bizottságnak f. hó 13-iki ülésén olvastott, felemlítjük, hogy az aratás minden nagyobb baj nélkül és simán folyt le a vármegyében. Az eddig beérkezett hivatalos adatok kielégítőnek mondják az eredményt. — Törvényhatósági utadoba befolyt: 15,564 K. 74 f., 630 K. 18 f.-el kevesebb, mint a mult év július havában. Feltűnik, hogy a tokaji, szinai és a sztrókai járásból egy fillérvényi befizetés sem történt! Legtöbbet (5300 K. 90 f.) utadót fizetett be a szerenési járás. Az 1900. évre pénzüi előirt törv. hat. utadó: 239,573 K. 70 f., természetbeli közmunkául: 43,999 K. — f. — Amerikába utlevéllel kivándorolt a mult hónapban 197 egyén, visszaérkezett: 101.

A háziipar megadóztatása ellen hazafias hevületű filippikát mondott *Fejes István* a közig. biz. legutóbb volt ülésén. Nagy figyelemmel hallgatott felszólalásában élénken megvilágította az ügyet, hogy t. i. a közadóztatás terén eddig követett eljárás vármegyénkben a kezdet kezdetén levő háziipart csirájában fojtja el, pedig a nép érdekében jól felfogott kormányzati politikának főérdeke, hogy a házi ipart mindaddig, míg gyökeret ver, kimélje, sőt állami kedvezésekkel gondozza. Azután konkrét esetet is említett, melylyel bizonyította, hogy a házi ipari produktumot az illető helységbeliektől magához váltott falusi zsidóval úgy bánt el az adókövető bizottság, mintha az illető orgazda lett volna, pedig a szóba hozott esetben érdemes jötevője volt az a zsidó a háziipar üzésével foglalkozó népek. — Hasonló szellemben szólott *Andrássy Sándor* gróf is, kiemelve, hogy a népet ezen a téren gondozni annyival is inkább állami kötelesség, mert minden nagyiparnak a házi ipar a kezdete. — Mindezek után a házi iparnak megadóztatástól leendő megkímélése dolgában a közig. bizottság a pénzügyi, a kereskedelem- és földművelésügyi kir. ministerekhez felirat küldését határozta el.

Az őszi hadgyakorlatok alkalmával átvonuló katonaság beszállásolása — a mint évről évre tapasztalható — vármegyénknek egyes kis községeire, pl. *Geresely*, *Velejte*, *Kis-és N.-Kázmér* községekre is, oly nagy kényelmetlenséggel jár, hogy az nemcsak az oda dislokált csapatok, de a községek lakossága szempontjából is valóságos nyomorúság, mert ha, mint történni szokott, 8—900 főnyi katonasággal is megterhelnek egy-egy olyan kis községet, ember hátán szorong. *Andrássy Sándor* gr. felszólalására, a dolog szanalása végett, a honvédelemügyi kir. ministerhez most felirt a közig. bizottság.

A jegyzői nyugdíjintézeti hátralékok kéréllhetetlen behajtását és legkésőbb a f. évi nov. hó 1-ig törtéendő beszolgáltatását erkölcsi és anyagi felelősség terhe alatt kötelességökké tette főszolgabíránkunk f. hó 13-án hozott határozatával a közig. bizottság.

A közadótartozások végrehajtása ügyében megnyugvással vette tudomásul közig. bizottságunk a kir. pénzügyigazgatónak abbéli rendelkezését, hogy az aratás teljes befejezése előtt csak a hanyag fizetők ellen és azokkal szemben fogják éreztetni a törvény teljes szigorúságát, a kinnél veszélyeztetnek tekinthetők

a befizetetlen közadók. A pontosan fizetőket adóvégrehajtással szorongatni szept. hó közepe előtt nem fogják.

A vármegye árvaszékénél feldolgoztak az előadók július hó folyamán 2696 ügydarabot, hátralékban maradt 425 db. — A városi árvaszék hátraléka júl. 31-én 28 ügydarab volt.

Rablétszám. A s.-a.-ujhelyi kir. törv. szék kerületi börtönében a f. évi júliusi rablétszám volt 163, ebben elítelt 248.

A fegyelmi választmányba rendes tagul *Hönsch* Dezső kir. főmérnököt választotta be a közig. bizottság a *Nemes Lajos* kir. tanácsos távozásával megüresedett helyre.

A közadók befizetése az elmúlt júliusban kedvező volt. Befolyt júliusban: 80,791 K. 71 f., most több, mint az 1899. évi júliusban: 15,091 K. 97 f.-el. Hátralékban maradt július 31-én: 1,506,856 K. 68 f. Az évközi (jan-júl.) befizetés volt: 724,285 K. 08 f., most több, mint a tavaly mult év január havától július végéig: 62,461 K. 36 f. — 1900. évi közadók, törvényhatósági utadók és pótdadók kivetése teljes befejezést nyert.

Sertésvész uralkodása miatt zárlat alatt vannak vármegyénk szerenési járásában: *Sajó-Hídvég*; a tokaji járásban: *Bodrog-Olaszi*, *Tarcal* és *Vámos-Ujfalu*.

Verseny tárgyalás. Abauj-Torna vm. alispánja lapunk utján is tudatja, hogy a kassa-s.-a.-ujhelyi törv. hat. közút *Csány* község átkelési szakaszán építettő betoneső s avval kapcsolatos közuti munkálatok biztosítása érdekében Kassán, a f. évi aug. 22-én, d. e. 10 órakor, az alispáni hivatal helyiségében, verseny tárgyalás lesz. Költségvetés: 1170 K. 89 f.

Hírek a nagyvilágból.

Kína fegyverszünetet kér. Most hogy az európai egyesült hadak élére *Waldersee* gróf tábornagy nevezetett ki fővezérré és a szövetséges hadak *Peking* felé megkezdették előrenyomulásukat sőt már csak 25 kilométernyire állanak a birodalom fővárosától, a kínai császári kormány meggondolta a dolgot és *Li-Hung-Csang* alkirályt kiküldötte, hogy tárgyaljon a békekötést megelőző fegyverszünet létrejöttéről a szövetséges hadak képviselőivel. A békekötést siettetni az a körülmény is, hogy Oroszország 160,000 főnyi hadseregével északi irányból vonul Kína fővárosa ellen, honnan a minden vérontásnak főokozója, az anyacsászárné, már elmenekült.

A délafrikai háború szinteréről dróton jött jelenti az angolok újabb hadi szerenésjét, hogy t. i. *Hoare* ezredes hadoszlopa, melyet a búrok bekerítettek, fogságából kivágta magát.

Oláhország és Bolgárország között, legutóbb érkezett sürgöny-jelentés szerint, az eddig tartott barátságos viszony igen feszültté vált.

Hírek az országból.

A magyar Rómában, és Esztergomban, f. hó 15-én országos fénynyel, világra szóló hírrel ünnepeleltek meg a magyar katolicizmus kilencszáz éves fennállásának örömmünnepele. A királyt *Frigyes* főherceg képviselte; az országos kormány részéről ott voltak: *Széll* Kálmán főminister, *Wlassics*, *Darányi*, *Plósz* ministerek és *Gromon* Dezső honv. ministeri államtitkár, a róm. kat. és g. kat. püspöki kar teljes számban (*Schlauch* bíboros és *Samassa* érsek kivételével — szerk.). Képvisele volt a görög nemegyesült püspöki kar is. Az ünneplés fénypontja volt az a beszéd, melyet *Vaszary* Kolos bíboros hercegprimás „a szelid türelem, a testvéri szeretet és a hazafias összetartás igéző erejével” mondott a diszebed alkalmával. A beszédből közöljük ezt a fényes pontot: „Bár a viszonyok „megváltoztak, bár a vallás bennünket elkülö- nit, a szent korona mindnyájunkat egyesít. A „szent koronával, mely nálunk nem jelent korlátlan hatalmat, egygyé olvadt a haza fogalma. „A koronának tagja minden polgár, bármilyen „legyen felekezete, bármilyen legyen a nyelve, „csak legyen magyar a szive! Négy év előtt, „az ezredéves ünnep alkalmával, én vettem ki „tartójából a koronát. Első érintetem ajkaimmal „a nemzet e klenodiumát és láttam drágakövek- „kel ékített részét és azt gondoltam: e drága- „kövek jelképezik a koronának részeit, tagjainak „hazafias erényét; láttam az aranybronzot, „mely a korona egyes részeit összeköti és azt „hittem: ez szimboluma a szeretet aranybron- „csának, mely a korona tagjait egymással össze-
Folytatás a II. mellékleten.

füzi. Így van-e ez? E napon nem kutatom, de hogy így kellene lennie, azt állítom és hogy így legyen, szívből óhajtom.

Az esztergomi bazilikában Rimély Károly besztercebányai püspök mondotta aug. 15-én az alkalmi szent beszédet.

Steiner Fülöp dr. székesfehérvári püspök hirtelen elhunyt. Közbejött elhalálása miatt a Székes-Fehérvárra tervezett jubiláris ünnepségek elmaradtak. A „néppárt“ egyik oszlopos alakját veszítette el a püspökben.

Különlélek.

Mai lappéldányunk, a nemzeti ünnep számba menő király-születésnapja alkalmából, kivételesen péntek este jelent meg és ma reggel adatott ki.

— **Ébresztő.** Holnap reggel 4 órakor mozsár-ágyuzás hirdeti a Sátorhegy városának a Heeske-tetőről, hogy ünnepnapra, királyunk születésnapjának évfordulójára virad. A kik számolják, megszámlálhatják, hogy hetvenszer dörög el a mozsár-ágyu; a mi jelenti, hogy az évforduló a *hetvenedik*. A m. kir. államvasutak újhelyi javítóműhelyének tüzoltósági zenekara pedig ébresztő zenével járja végig a várost. Egész Sátorhegy-Ujhely nemzeti zászlódiszben ragyog. A rk. és gk. templomokban hálaadó istentiszteletek tartatnak. Felharsan a nemzeti Himnusz: „Isten áldd meg a magyart!“ és viszszaadobban a szivekből: *Isten áldd meg a királyt!*

— **Kivilágítás.** Most, hogy péntek este lapunknak ezt az oldalát revidéáljuk, jelentik, hogy S.-A.-Ujhely főutcája és a főutca torkolló mellékutcaik is trikolor-diszbe öltöztek a király öfelsége születésnapjának évfordulójának öröme; a főutca végében pedig impozáns kivilágítás vette kezdetét. A gyönyörű estnek pompásan kivilágított képeben ezernyi sétálóközönség gyönyörködik — és fel-felharsan a lelkes kiáltás: *Eljen a király!*

— **Királyi adomány.** Öfelsége a király, kabinetirodája útján és főispánunk közbenjárásával. Duranyik Győző rafajócei tanítónak 30 korona legkegyesebb adományt küldött.

— **Személyi hírek.** Hönseh Dezső kir. főmérnök hat heti szabadsággal fürdőre utazván, a kir. áll. építészeti hivatal vezetését Hvozdovics Antal kir. főmérnök vette át. — Ifj. Meczner Gyula városi h. polgármester és Schmid Lajos városi rendőrfőkapitány Vácra, hová a néh. Kapás L. Aurél elhunyt tisztársuk koporsójára koszorut vittek és ott a f. hó 15-iki végtisztesség megadásánál a városi tanácsot képviselték, tegnap haza érkeztek Ujhelybe. — Tóth István kir. alügyész, szabadságát élvezendő, Székesfehérvárról Ujhelybe érkezett.

— **Változás — a változásban.** Nagy örömet hirdetünk szülőknél s főgimnáziumi tanulóknál, de a helyi intelligens társadalomnak is igaz, őszinte és nagy örömet, hogy t. i. Hám Sándor dr.-t, kit a piarista-rend kormányta S.-A.-Ujhelyből M.-Szigetre helyezett át, engedett a közönségnek és Hám tanárt „a diákok atyjá“-t az 1900—1. iskolai évre is itt marasztotta.

— **Tüzoltók megvendégelése.** Tüzoltói körből vettük a következő tudósítást: A s.-a.-ujhelyi önk. tüzoltó-egyesület érdemekben gazdag főparancsnoka, Juhász Jenő, folyó hó 15-én szíves vendégeül látta ungvári pinekertjében a vezetése alatt álló egyesületet. A kedves házi gazda a mint mindig, most is valóban magyaros vendégszeretettel fogadta a vendégsereget, s igazán kitett magáért. Volt ott eszem-iszom 1001-ig! Fesztelen jókedv, nóta, poháreségés közepett a díkiók áradása megeredt. A lakulusi lakomának, melyről a jelenlévők kedves emlékekkel távoztak, csak a hajnal pirkadása vett véget.

— **Tisztelkedés.** Az önkéntes tüzoltó-egyesület ma, aug. 18-án, d. e. Juhász Jenőné urasszony névnapján testületileg tiszteleg önnagyságánál, s egy párját ritkító remek esokorral lepi meg.

— **A katolikusok jubileuma.** S.-A.-Ujhelyben is fényesen megünnepelték f. hó 15-én a magyar katolikus egyház 900 éves jubileumát. Már előtte való este kivilágították a katolikusok, az apácák kolostorán feliratos transzparens diszlett aug. 14-én este. Mind a három rk. templomban hálaadó istentiszteletek tartatnak. Az ünnepség központja mégis a róm. kat. templomban volt. Képviselek voltak a fényes istentiszteleten a többi egyházak, a katonai és polgári hivatalok nagyszámu közönség jelenlétében. — A piaristáknál, kiknek templomi bucsuja a jubileum napjával egybe esett, ünnepi ebéd is volt, melyre a vármegye és a város notabilitásai közül szokás szerint többen voltak hivatalosak.

— **Az időjárás,** mely már rá akart cáfolni a kalendárjómra, hogy még kánikula van, tegnap ismét tikkasztó meleg volt, a minek szenvedhetlenségére különösen panaszkodtak a nyulpecsenye-vadászok, kik a szegény tapsifülesek ellen f. hó 15-étől kezdve reggeltől estig tartó razziaikat folytatnak.

— **Halálozás.** Lapunk nyomtatása közben kaptuk a szükszavu, de annál fájdalmasabban ható hirt, hogy ft. Sárkány Imre, a felső-zempléni ev. ref. egyházmegye esperese, Gálszécsen f. hó 15-én, éjjel 11 órakor, 61 éves korában elhunyt. A. e.!

— **Katonai átvonulás.** A haladó idő mint mindenbe a katonák elszállásolása dolgába is változtatást igatott be. Nem is olyan régen volt, midőn a községek apraja nagyja még büszke volt arra, ha mennél több katonának nyújthatott szállást és lenézett volt az, a ki katonát nem kapott; míg ma a lelkesedés ez irányban is annyira alászállott, hogy csak a kényszernek engedve fogad be immel-ámmal a legtöbb gazda egy-egy katonát. Azelőtt traktát csaptak országszerte és megvendégelték a fardat katonát; ma pedig szabadulni óhajtanak tőlük, a kik pedig éppen nem szórakozás kedvéért keresik tel az idegenebbnél-idegenebb hajlékokat. Ha egy édes anya látná, hogy az ő kedves magzatát idegen helyen hasonló hidegséggel fogadják: vajjon mit szólna hozzá?! Reméljük, hogy S.-A.-Ujhely városában és környékén nem lesz okuk panaszkodni katonáknak a vendégszeretet ellen. — Egyébként a katonaság átvonulásának sorrendje ez: F. hó 22-én 200 pót-tartalékos honvéd vonul be, s ezek Ujhelyben is maradnak szeptemb. 11-ig. — F. hó 26-án ide érkezik a szatmári 12. honv. gyalog-ezred zenekarával együtt; másnap reggel tovább vonul. — Szintén f. hó 26-án érkezik Ujhelybe vonattal a munkácsi 11. honv. gyalogezred 2-ik zászlóalja, mely a vasuti állomás mellett lévő téren út táborát s már pár órai pihenő után, melybe az étkezés is bele van számítva, külön vonattal tovább marsol.

— **Vívó versenyt rendez** f. hó 20-án, hétfőn este 1/28 órakor, a Beck-féle vendéglő nyári kerti helyiségében Kónyai Kiss Albert az arany érdemkereszt birtokosa, több versenyérem és diszoklevél tulajdonosa, a kassai sport egyesület vívómestere és Arnoldo Vaselli 5 versenyérem tulajdonosa, Philadelphia és Párisban diszoklevelet nyert vívómesterek, még pedig kard- és vítvívásban. Az előadás 2 szakaszban rendezetik. Belépődíj 1 korona.

— **Meglopott háziasszony.** Özv. Magdzsár Imrénének, ki jelenleg Erdő-Bényén üdül, a f. hó 13 és 14-ike közötti éjjel lakszobájának egyik szekrényéből, mintegy 900 korona készpénze egy zsacska régi pénzzel együtt elveszett. Károsult megbizottja, midőn f. hó 14-én reggel a lakásba ment, az ajtókat tárva-nyitva találta, a miről és a tapaszaltakról aztán a rendőrségnek jelentést tett. A tettest nyomozzák.

— **Késelő asztalos inas.** F. hó 15-én, délután Kosztya Ferenc itteni földmives a gyártelep mellett fekvő kukoricását vizsgálgatva észre vette, hogy abban egy ismeretlen alak gazdálkodik; midőn pedig az illetőt el akarta fogni, a hivatalon vendég bieskát rántott elő sával a Kosztya F. felső combján hosszú, mély sebet ejtett. A késelő asztalos inast elfogta a csendőrség.

— **Tolvaj asztalos segéd.** Fedák András helybeli szabómesternek, midőn kedden délelőtt lakására visszatért, kellemetlen meglepetésben volt része, a mennyeiben szekrényéből egy 20 koronás bankjegye elveszett. Ugyanakkor segédje is eltűnt Hosszas keresés után végre az egyik nyilvános helyen akadtak rá az enyves kezű ifjonera, kinél akkor már csak 5 K. 60 f. volt meg a 20 K.-ból.

— **Örült cigányleány.** Galambos Erzsébet ujhelyi cigányleány f. hó 14-én este 10 óra tájban kétségbeesett hangokon segítségért kiáltott az egyik mellékutcaiban. Mikor segítségére jött az elpanaszolta, hogy öt két kigyó üldözi, folyton nyomában vannak és hiába fenyegeti a kigyókat, nem tud azoktól szabadulni. A szerencsétlen a rendőrségre került, hol megállapították, hogy üldözési mániában szenved.

— **Dedősok mulatsága.** Szöllőskéről írják lapunknak: Igen kedélyes kis ünnepség színtere volt f. hó 12-én Szöllőske község, melynek dedős népe Tóth Sándor uradalmi tiszt, mint a kisedős gondnokának vezetése alatt és a helybéli és környékről ellátogatott érdeklődők részvételével, kivonultak a szabadba, hol a vétele mellett, kivonultak a szabadba, hol a dedős-kisasszony, Ignác Ilonka, mutatta be azt a példás rendet, szép fegyelmet, azt a szép bőséges viszonyt, mely közte s a reá bizottak között egy év folyamán létrejött. Kedves önfeléd gyermekjátékok üzése, szép hazafias dalok énekzése közben vig zeneszó mellett oly hamar eltelt

a kedélyes délután, hogy önkéntelenül is rájött egy gyermeki ajkra ez a naiv kívánság: „állj meg nap!“ De a nap csak név állt meg. hanem leszállt s a kicsinyek aludni mentek. — Sok ily kedves és kedélyes óvónót községeknek!

— **Kaszinó-megnyitás** A szellemi központok száma ismét szaporodott egygyel várme-gyénkben. F. hó 14-én nyílt meg ugyanis a „Z.-Agárd és vidéke olvasókör“, egyesület, mely alapítását, jó részben, Falcsik Gábor gyógyszerész buzgalmának, agilitásának köszöni. A megnyitásra, mely hangversenyyel és táncmulatsággal volt egybekötve, nagy számban jelentek meg a helybeli és környékbeli hölgyek és urak. Annyi szép lányt, szép asszonyt, mint a menyinyi itt volt, rég nem látott ős Agárd. A szép erkölcsi sikeren felül az anyagira sem lehet panasz, a könyvtár alapnak szép összeget hozott. A hangversenynek, melyben agárdi hölgyek és urak vettek részt (neveik a „Zemplén“ mult számában közöltettek — szerk.) fénypontja Lengyel Klárka k. a. szavalata volt („Bál után“, e. monológ) ki oly közvetlenséggel, annyi bájjal ábrázolt a az első bál öröme, bánatán, izgalmán merengő bakfist, hogy magával ragadta s állandó derűtségben tartotta a közönséget. Jutalma sok megérdemelt taps s egy gyönyörű csokor lett. Ugyancsak ő rendezte a 12 hónapot ábrázoló, pompás előképeket. Külön kell még említenem Hidegkővy Margitka k. a. remek zongorajátékát, melylyel Vörösmarti „Szép Ilonka“-ját és a hegedűn előadott magyar népdalokat kísérte. A vegyeskörtől előadott „Rákóczi-induló“ után kezdetét vette a tánc, mely a legjobb kedvben kivilágos-kiviradig tartott, a „már nem táncolok“ pedig a ezeledő karcos mellett bizonyították, hogy „so'se halunk meg!“ gb.

— **Élvezhetetlen szivarok.** A s.-a.-ujhelyi szivar épp oly híres lett a pénzét elfűstölőni szerető világban, mint a milyen hirre névre tett szert a bormegissa emberek közt pl. a tokaji asszu. Hanem bár úgy kapkodnak el ezt is, mint az újhelyi szivart, mert pl. Ujhelyben aranyért sem lehet kapni a „hires újhelyi“-ből. A mit nekünk adnak, az csak afféle kimustrált lim-lom, mint pl. öltözék dolgában az uraságoktól levetett ruha. A élvezhetetlen rossz, hozzánk importált szivarok dolgában interpellált az egyik bizottsági tag a közg. bizottság minapi ülésén. Így történt, hogy a türhetetlen tarthatatlan állapot megszüntetése, vagyis az újhelyi híres szivaroknak, melyek a regalitástól le a suszter havannáig gyártatnak, Ujhelyben és környékén leendő árultatása iránt felirtak a pénzügyi kir. ministerhez. Tehát remélhető, hogy nem sokára az eddigieknél jobb szivarokat lesz módunk élvezni.

— **A kereskedő ifjak majálisa.** A közjóra irányított bármely irányu törekvés elismerésre, dicsőretre méltó. A s.-a.-ujhelyi kereskedelemnek nemes ifjusága az anyagi foglalkozás fárasztó munkája közepett sem feledkezik meg a társadalom humánus követelményeiről, mert évről-évre area verejtékével kiűzszat nehány forintot a jótékonykodás oltárára. Az égiek és földiek egyaránt vették pártfogásba e derék lelkes hadat, mert a f. hó 12-én tartott nyári táncmulatságuk igen sikerültnek mondható, a mi nagy szó, tudva azt, hogy az efféle siker az emberek és időjárás szeszélyeinek nagyon is ki van téve. Oly szép számmal voltak együtt, hogy a Bock tágas nyári táncterme szűknek bizonyult ez alkalomra. A disztés kiválóan csinos volt, mi is a Windt kárpitos jó izlését dicséri. A rendezőség szép jelvényekről és csinos táncrendekről is gondoskodott. Bizonyára a szép siker az ő érdemüknek tudandó be, mit e helyen szívesen elismerünk. A jelenvolt hölgyek névsorát a következőkben adjuk: Asszonyok: Bolgári Andrásné, Breiner Hermanné, Bock Imréné, Frisch Hermanné, Friedrich Vilmosné, Farkas Bertalanné, Groszmann Gáborné, Glatstein Mórné, Gottlieb Ignácné, Grün Bernátné (N.-Kázmér), Heimlich Mártonné, Kohn Mórné (L.-Mihályi), Klein Samuné, Klein Gézáné, Kellner Sámuelné, Löwenvirth Jakabné, Nagy Bertalanné (V.-Uj-falu), Perlmutter Sándorné, Róth Vilmosné, Rosenzweig Henrikné (Bpest), Rittenberg Bernátné, Strum Adolfné, Schwartz Hermanné, Wessely Mórné, Wilhelm Henrikné, Windt Jakabné, Zinner Adolfné, Rosenberg Lajosné. — Leányok: Bolgári Kornélia, Breiner Lujza (Miskolc), Dulovits Matild, Braun Etelka, Frisch Cilike, Friedrich Róza, Fischer Etelka, Feldman Ilona (Bpest), Friedrich Szerén, Farkas Paula, Glatstein Berta, Groszman Rezi, Groszhändler Jolán (Bpest), Knopfler Margit, Kohn Berta (L.-Mihályi), Klein Margit, Löwenvirth Dóra, Lefkovic Frida és Margit, Lichtman Margit, Perlmutter Honor, Bichardt Honor, Rónai Linka és Johanna, Strum Honor, Simkovits Ida (Hardicsa), Wilhelm Margit és Lenke, Wesseli Szerén és Aranka, Weisz Cili, Zöldi Frida és Honor.

Sch.

— **Egy község pusztulása.** A *Megyaszó* irányából vármegyénkkel tőszomszédos Szent-István-Baksa, Abauj-Torna-vármegyének virágzó községe, hétfőn délután teljesen leégett. A falu északi végén fekvő szalmaház ismeretlen okból kigyuladt és a nagy szélvész folytán rövid idő alatt az egész sor lángokban állott. Az emberek a mezőn voltak; a nagy tűz láttára hazafutottak ugyan de a tüzet meg sem közelíthették. Leégett 49 lakó ház, az összes melléképületek, temérdek kicsépeletlen élet és takarmány, sok állat és a legtöbb házban még a butorzat is. Hatvan család földönfutóvá lett. A kár még ismeretlen. a nyomor már is nagy!

— **A Zemplén fekete táblája.** Szerkesztőségünkbe egy szódavízzel teli üveget küldtek be, hogy ne sajnáljunk eljuttatni a városi rendőrséghez vegyi megelemeztes végett, mert szemmel nézve a víz úgy mutat, hogy ahhoz mérten a trágyalé bátran kristályvíz lehetne. Eljuttattuk a rendőrséghez. A t. közönség tájékoztatásul csak annyit, hogy a „corpus delicti” a s.-a.-ujhelyi egyesült szikvizgyár üvegében rejtőzteti a bacillus-telepet.

— **Tánccmulatság Kesznyétenben.** A kesznyéti fiatalok — írja levelezőnk — folyó hó 5-ik napján a majd építendő ref. templom javára zártkörű tánccmulatságot rendezett. A mulatság a Sajó-parti füzesek árnyában pompásan indult. A megjelent kedves nők kitűnő étkekkel, a férfiak frissítő italokkal élénkítették a mulatságot. Az általános jó kedvet megzavarta ugyan egy kis permetező borulat; de a ref. iskola-terem már előre el volt készítve arra, hogy az idő alkalmatlanná válása esetén falai közé fogadja a mulató gyülekezetet, hol is aztán megszokás nélkül, jó cigányzene mellett, reggelig tartott a mulatság. Képvisele volt a mulatságon: Megyasszó, Viss, Gesztely, Tisza-Lucz, Tisza-Dob, Szederkény, Budapest, Szerencs, Sárospatak, Onod, Hernád-Németi, Miskolcz, Sajó-Hidvég, Terebes és Kesznyéten kedves családokkal. A magasztos célra felülfizettek: Mihályi János, Rizner Károly, Batta István, Geese István, Öváry Imréné, Egy valaki, Hazai N. Velan N., Marikovszky László 1—1 koronát; — Szobolszky Lajos, Bóta Béláné, M. Kovács Gábor, Váradi Sándor, Olajos Pál, Tóth Lajos 2—2 koronát; Gammel Béla 3 koronát; Bartha József 7 koronát egyenként. Az összes bevétel 87 korona, melyből a költségeket leszámítván, a templom-építési alap javára maradt 37 azaz: harminchétfő korona. A jelen volt uróknak és uraknak szíves adományaikért a „Zemplén” utján nyilvánítja hála köszönetét — a rendezőség.

— **Nagy tűz.** N.-Rozvány községben f. hó 14-én délután, eddig ismeretlen okból, tűz támadt. Leégett 17 portán minden lakóház, a melléképületekkel együtt; 25 család hajlék és kenyér nélkül maradt. Főispánunk sürgönybeli előterjesztésére a belügyminiszter 250 korona segédletet utalványozott „a legszegényebb tűzkárosultak részére.” A segédletet ma osztja szét a járás főszolgabírája.

— **A gálzscsi rablógyilkosság** tettesét, kinek borzalmas tettéről lapunk mult számában volt tudósítás, Szécs-Polyánkán elfogta a csendőrség és Ujhelybe szállította a kerületi börtönbe.

— **Margit krém.** Kevés hölgy van az országban, ki a Földes Kelemen híres aradi gyógyszerész ezen kiváló arkenőcsét ne ismerné. Ugyanis az összes szépítő szerek között a Margit créme örvend a legnagyobb kelendőségnek, mert teljesen ártalmatlan, sem higanyt, sem ólmot nem tartalmaz, a bőr mindennemű tisztáltságát szeplőt pattanást, stb. néhány nap alatt eltávolítja és az arcot széppé, üdévé varázsolja. Nagy tégely 2, kicsi 1 korona. Kapható a készítőnél és minden gyógyszerertárban. Utánzatoktól óvakodjunk. II.

— **A Zemplén „APRÓ HIRDETÉSEK” rovata.** A hirdetési bélyegilleték megszüntével olvasó- és hirdetőközönségünk egy régen kifejezett óhajának kívántunk eleget tenni akkor, amidőn az „APRÓ HIRDETÉSEK” rovatát megnyitottuk. — Különösen ajánljuk ezen rovatunkat: bérlők, munkaadók, vevők, eladók, állástkeresőknek és mindazoknak, kik a nagyközönségben keresik az érdekelt feleket. Az „APRÓ HIRDETÉSEK”-ben a név és lakhely szabadon közölhető, ezután már bélyegilleték nem jár. Az „APRÓ HIRDETÉSEK” díja 10 szóig 40 fillér, minden további szó 4 fillér, vastagabb betűvel nyomtatott szó 8 fillér. A díjak előre fizetendők. — Hirdetések felvételnek kiadóhivatalunkban, továbbá *Friss Hercziné* dohányárudájában (Kazinczy-u. Polgári Bank-épület.)

— **Pósta- és táviróságdíjcsökkentés** ki-képzésére Miskolczon a f. évi okt. hó 1-étől hat

hónapra terjedő gyakorlati tanfolyamot nyit a kassai m. kir. pósta és táv. igazgatóság. A tanfolyamra készülőknek bővebb tájékoztatást ad bármelyik pósthivatal.

— **Szüllők figyelmébe.** Vidéki mindkét nembeli tanuló teljes ellátást nyer *Schneider* Jakab tanító házánál Ugyanitt zongora-, francia- és német oktatásban is részesülhetnek

— **A Zemplén 1901. évi naptára** már szedés alatt van s legkésőbb a f. évi. szept. hó 1-ére megjelenik, a mit naptár-vevőinknek, ugyszintén hirdettető feleinknek is szíves figyelmébe ajánljuk. A kiadóhivatal.

— **Földes Kelemen,** aradi gyógyszerész a margit krém feltalálója, a napokban helyezte át gyógyszerertárát saját ujo-nan épült palotájába. Az új gyógyszerertár modern és mintaszerű berendezésével mint olvassuk, valóságos látványosságá Arad városának.

Irodalom.

A „Vasárnapi Ujság” augusztus 12-iki száma 28 képpel s a következő tartalommal jelent meg: „A magyar kereszténység ünnepe.” — „Szent István korára vonatkozó emlékek” (képekkel). Nagy Gézáról. — „Szent István érmei” (képekkel). — „A párisi kiállításról.” Párisi levél Kovács Dénes dr.-tól. (képekkel). — „Mater Dolorosa.” Köttemény Apór Lászlóval. — Regénytár: „Istenért és a szabadságért.” Regény írta Vértési Arnold. (Goró Lajos eredeti rajzaival). — „Cougourdan Mária.” Regény. írta Mouton Jenő. franciából fordította Sárossy Bella. (A párisi kiadás eredeti illusztrációival). — „A kártyás.” Elbeszélés. írta Lazarevics. Szerből fordította Margalits Ede dr. — „Virágillat a gyárparban.” (képekkel). Hankó Vilmos dr.-tól. — „Konfuciusról.” — „Szlávy József” (képekkel). — „A sereg király esküvője.” Eredeti levél Belgrádból, Popovich V. Heléntől. (Sándor király és Draga királyné legújabb arcképeivel és képekkel az esküvőről). — „Waldsee Alfréd gróf tábornagy, a Kínában működő szövetséges hadak fővezére” (arcképekkel). — „Tuan herceg” (arcképekkel). — „Szatmármegyei varrtások” (képekkel). — Irodalom és Művészet, Közművelődés és Egyesületek, Sakkjáték, Képtalány Egyveleg stb. rendezeti rovatok A Vasárnapi Ujság előfizetése negyedévre négy kor. A Politikai Újdonságok-kal és „Világkrónika”-val együtt hat korona. Megrendelhető a Franklin-Társulat kiadóhivatalában (Budapest IV. ker. Egyetem-utca 4 sz.) Ugyanitt megrendelhető a „Képes Néplap”, legolosebb újság a magyar nép számára, félévre 2 korona 80 fillér.

A **Dedek-féle szentek élete** most megjelent 16-ik és 17-ik füzetét is gyönyörű mellékletekkel tartalmaznak. Külön képek gyanánt Mazzola: Szűz Mária a kisdóddal, továbbá Tury Gyula: Szent Gellért című remek festménye szerepel színyomatban. az utóbbi különösen megragadja figyelmünket, mert úgy színpompája, mint művészi kidolgozása méltán vetekedhetik a régi olasz mesterek műveivel. — A „Szentek élete”, melynek egy katolikus családnál sem szabadna hiányoznia, füzetenkint 50 fillérnyi árban kapható. Mutatványfüzetet ingyen és bérmentve küld a kiadóhivatal: Budapest, V., Honvéd utca 10. sz.

Egyesületi élet.

Lengyel dr. jubileoma. A zemplén-v.m. orvos-gyógyász-egyesület f. hó 16-án tartotta ama diszkozyulését, melynek egyedüli tárgya volt *Lengyel* Endre tb. főorvos 50 éves doktorságának megünneplése. A gyűlés lefolyásáról tudósítók a következőket jegyezte fel: Délután 5 órakor a vármegyeháza nagyterme megtelt az egyesület tagjai, a társegyesületek küldöttjei s a jubiláns tisztelői és barátai nagy számával. A karzatot intelligens hölgyközönség lepte el, ezzel is fokozván az ősi terem ünnepies színezetét. *Löcherer* Lőrinc dr. e. elnök pontban 5-kor nyitotta meg a diszkozyulést s 3 tagu küldöttséget menesztett az ünnepeltért, ki rövid idő múlva a közönség harsány éljenzése között lépett a diszterembe s elfoglalta a számára fenntartott főhelyet. Most *Löcherer* dr. emelkedett fel szólásra s üdvözölte az ünnepeltet a zemplén-v.m. orvos-gyógyász-egyesület nevében; méltatta az ünnepeltet, mint a ki 50 éves doktorsága alatt nemcsak mint egyesek és egész családok megmentője, s nemcsak mint ember, de irodalmi téren is elismert tudós mindenütt és mindenkor érvényesült; az orvos egész közéletét magában foglaló lendületes beszédét a hallgatóság lelkesen tapsolta. Végül átadta a jubilánsnak az egyesület ajándékát, mely egy fehér diszes, s rokokó ornamentikájával ékes albumból állott, első lapján üdvözölő irattal, többi lapjain pedig 70 egyesületi tag aláírásával. — A következő szónok *Matolai* Etele alispán volt, kiemlélvén beszédében azt, hogy most nemcsak a tisztelet, de az öröm ünnepe is ülök, megemlékezett a jubilánsról, mint 48-as honvéd-főorvosról, ki a hazának már akkor is nagy szolgálatokat tett. Végül szerencsésnek érezvén magát azon megtiszteltetéstől, hogy a budapesti kir. tud. egyet. őt bizta meg a doktori diszoklevél átnyújtásával, igen lelkes éljenzés közt kézbesítette azt a jubilánsnak. — Harmadiknak jelentkezett szólásra a s.-pataki főiskola küldöttségének szónoka, *Zsindely* István dr., főiskolai közigazgató, válogatott szép szavakkal és nagy tudással elmondott beszédében kiemlélvén, hogy a s.-pataki ősi tanintézet nevében üdvözli az ünnepeltet, kit az intézet-hez már a mult idők is hozzáfűztek. Tartalmas beszédét a közönség nagy figyelemmel és gyö-

nyörködéssel hallgatta végig. — Negyedik szónok volt *Ixel* Soma dr. főorvos, a borsod-v.m. orvos-gyógyász-egyesület küldöttségének elnöke, ki először is a zemplén-v.m. orvos-gyógyász-egyesületnek mondott köszönetet azért, hogy erre a családi örömnemre a testvér egyesületet is meghívta és részesévé tette, s így most ő is öreg barátját szemtől-szembe üdvözölheti; együtt érez, ugymond az örömben az ünnepelttel s a mit itt ékes szavakban elmondani hallott, azt ő is egyesülete nevében aláírja. — Ötödiknek következett a Zemplén-v.m. orvos-gyógyász-egyesület szónoka, *Schön* Vilmos dr. Erdekes volt látni, a mint a két veterán s megübilált orvosdoktor, szemben állva egymással elérzékenyedve könyes szemekkel gratulálta meg egymást; szónok köszönetet mondva a jubilánsnak azért, hogy ezt a jótékony egyesületet teljes erejével támogatja, kívánta, hogy mai testi és szellemi épségében még igen sokáig éljen. — Hatodik volt a tisztelgők sorozatában a s.-pataki takarékpénztár küldöttsége, élén *Bálint* Dezsővel, ki is szép szavakban üdvözölte a jubiláns, mint a ki ezen intézmény bölcsőjénél is ott volt. — Végül *Kincsesy* Péter gyógyszerész e. alelnök olvasta fel a budapesti orvos-egyesület üdvözölő iratát. — *Lengyel* Endre dr. a jubiláns szólott most. Elérzékenydedve s a közönség zajos éljenzése között mondott újból köszönetet a jelen voltak kegyességéért — mint mondotta — hogy ezt a feledhetetlenül magasztos ünnepséget megjelenésükkel ily imponzássá tették. — Végezetül az egyesület elnöke megköszönte a jelen voltak figyelmét, az ülést berekesztette. — Az ünnepeltet banket követte a „Bock” nyári kert-helyiségében, melyet a vendéglő tulajdonos ez alkalomból izlésesen feldisznított. Este fél kilenc órakor ült a társaság vacsorához, s alig néhány perc múlva harsány éljenzést közt érkezett meg *Molnár* István főispán, ki legott poharat emelt, s kifejezve azt, hogy kora és egészségi állapota bár nem engedi, hogy együtt vigadjon a vigadókkal, de legalább arra a kis időre jött el, mely alatt az ünnepeltet üdvözölhetette. — Pezsgőbontásnál azután megeredt a tóztok áradatja; a számos és szép felköszöntők közül tudósítók a következőket jegyezte fel: *Löcherer* dr. az ünnepeltért; *Schön* dr. szintén az ünnepeltért, *Molnár* Béla dr. orsz. képviselő, nagy tetszés között a „kérelhetetlen és engesztelhetetlen politikai ellenfeleért” az ünnepeltért, — *Kazai* Mór dr. miskolczi orvos, S.-A.-Ujhely kedves közönségeért s *Matolai* Etele alispánért ivott. — *Matolai* Etele az ünnepeltért mint 48-as honvédért, *Ixel* Soma dr. az ünnepeltért, — *Lengyel* E. Chyzer min. tanácsos és Raisz Gedeon egészs. ü. felügyelőért, — *Ballagi* Géza dr. *Schön* Vilmosért, — *Schön* Vilmos dr. az ünnepség rendezőjéért: *Kincsesy* Péter, *Rosenberg* bernát dr. és *Ehler* Gyuláért, — *Szabó* Zsigmond, *Löcherer* dr.-ért, — *Ballagi* Géza dr., *Dókus* Gyuláért, mint az egészségügy legbuzgóbb öregeért, s egyszersmind „az európai műveltségű főjegyzőért”, s a s.-pataki főiskola gondnokáért, *Zsindely* dr. *Rosenberg* Bernát e. titkáért, *Rosenberg* Bernát a gyógyszerészi karért üritett áldomás-pohárt. — Nagy tetszés között s a terem közepén szavalta el id. *Bajusz* Józsi bátyánk szelid alkalmi versét, mely lapunk mai számában is olvasható. Felköszöntőket mondottak még: *Lengyel* dr. a jelenlévőkért, — *Schön* V. dr. a jelenlévő *Láczay* Elekné urnóért, — *Löcherer*, az örök ifju *Vass* Józsi bácsiért. Ezután *Kincsesy* P. olvasta fel az ország minden részéből érkezett sürgönyöket, melyek közül ide igtatunk egyet, mely Nyitra városából jött *Sebeők* Antal dr. m. kir. honv. törzsorvos igen tisztelt barátunktól, s így szól:

Mélyen tisztelt kedves *Urambátyám!* Légy üdvözölve 50 éves doktori jubileumod napján. A Te példás életed, buzgóságod és szellemi képzéssel párosult tudásod a Zemplén-vármegyei orvos-gyógyász-egyesület történetének egyik diszlapját fogja betölteni az orvosi hivatás pályaszeretét és kartársi nemes érzés lelkesítő példáján. Sok erényed mellett van egy szenvedélyed és ezen szenvedélyed a legnagyobb erényed: a *hazaszeretet*. Isten tartsa soká erényeidet a haza, az orvosi tudomány diszére, tisztelőid, barátaid őszinte örömeire és világitó fényoszlopul a fiatalabb nemzedék követésére!

Szívesen emlékezünk még meg a vacsoráról, illetőleg annak szervirozójáról, *Bockról* is, mert a mai estén részrehajlatlanul el kell mondania velünk együtt mindenkinek, hogy kitett magáért. Valóban lukullusi lakomát rendezett. Minden ételle kitűnő volt, előirt menüjét — kedves meglepetésül — fogolypecsenyével is szaporította. Kapott is sok elismerő gratulációt.

A fokról-fokra kedélyesebb társaság különben a késő éjféli óráiban kezdett oszladozni, magával vivén szívében az emelkedett hangulatu jubiláris ünnepségek feledhetetlen emlékét.

E.

40 K
a s-
augu
jöv
ajánl
vánt

lezőn
rende
kisdé
meg,
Klár
Gaál
szün
szést
lata
halál
Vikt
váró
előad
rültn
tánc
hölgy
Cson
Klár
Mété
Simk
Vern

kola
egyé
felál
8-8
nos
4-4
és R
ger
Föld
Szá
háza
(Z-I
59
uton

holna
kony
dete

nek
nyár
koró
Istvá
p. ú.
Adá
kor
szer
kor
Jen
jöv.
rend
nóc
Gy
Tiv
Bar
ván
Laj
Józ
Pri
Ker
tök
kér

fej
vár
biz
ho
tar
ler
las

me

rendelet szerint a bor és sör kimérésére szolgáló üvegpalackok és üvegpoharak már mult évi július hó 1-től kezdődőleg csak is hitelesítetten volnának használhatók, az több helyen nem történik meg, mivel az üvegyárosok még az utóbbi időben is hitelesítés nélküli koresmai edényeket voltak kénytelenek szállítani vevőiknek. Mint-hogy ezen körülményből arra kell következtetni, hogy az említett 6523/99. sz. kereskedelmi minis-teri rendeletnek mely az állami italméresi jövedékről szóló 1899. évi XXV. t.-c. 37. §-a alapján mult évi december hó 2-án 78543. sz. a. kiadott rendeletem által folyó év január hó 1-től kezdődőleg a pálinka, azaz az égetett szesz-es italok kimérésére használt üveg palackok és üveg-poharakra is kiterjesztett, végrehajtása a rend-őri hatóságok által több helyen kellően nem ellenőriztetik és így a rendelet határozmányai alkalmazást egyáltalán nem, vagy csak hiányo-san nyerne; ennél fogva felhívom a törvény-hatóságot, miszerint szigoruan utasítsa a ható-sága alatt álló rendőri hatóságokat, hogy a többször idézett rendelet határozmányainak végre-hajtását hathatósabban ellenőrizték. Budapest, 1900. július 6-án. A minis-ter helyett: Széll s. k. államtitkár.

15320. Zemplén-vármegye igazoló-választmányától.
Hivatalos hirdetmény.

Az érdekelték tájékoztatása céljából köz-hírré teszem, hogy a vármegye igazoló-választ-mánya a vármegye legtöbb adót fizető bizott-sági tagjai 1901. évre érvényesítéssel bíró név-jegyzékének kiigazítása céljából üléseit folyó évi szeptember hó 1-én délután 2 órakor a vár-megyei háza kistermében, esetleg a következő nap-okon is fogja megtartani.

Az adóhivatalok részéről a névjegyzék ki-igazítása céljából bemutatott kimutatások az 1886. XXI. t.-c. 25. §-a értelmében betekintés és a netalán szükséges felszólalások megtehe-tése végett a vármegye irattárában közszemlére kitétettek.

Miről a felvételre jogosultsággal bíró leg-több adót fizetők azzal értesítettek, hogy a névjegyzékbe leendő felvétel iránti kérvényeiket írásban, az igazoló-választmányi ülés megke-zése előtt adják be, vagy előszóval az ülés folyama alatt annál is inkább tegyék meg észrevételeiket, mivel az elkészen beadott felszólalások figye-lembe vételét nem fogják.

S.-A.-Ujhely, 1900. évi augusztus 16.

Kun Frigyes.
ig. választm. elnök.

272/IV. 900. sz. A gálszécsi j. főszolgabirjától.
Körözvény.

Folyó évi augusztus hó 9-én 1 drb. piros szőrű fehér homlokú, alacsony tehén találatot Szécs-Polyánka községben bitangásban és a községi bíró által vétett gondozásba. Igazolt tulajdonosa felhivatik, hogy azon körözvény megjelenésétől számított 15 nap alatt a község bírójánál annál is inkább jelentkezék, mert ellenesetben a tehén mint gazdátlan jószág, az 1884. évi XII. t.-c. 105. §-a értelmében el fog árvereztetni.

Gálszécs, 1900. év aug. 12-én.

br. Fischer, tb. főszolgabiró.

4955 kig./900. sz. A bodroghözi j. főszolgabirjától.
Körözvény.

Folyó évi aug. hó 6-án Albert Károly n.-kaposi lakos kárára 1 drb. 2 éves fehér szőrű ökörtinó a leleszi vásárról elszökött és azóta feltalálható nem volt.

Körözését elrendelem azzal, hogy feltalálás esetén hivatalomhoz jelentés teendő.

Király-Helmecz, 1900. évi aug. hó 9-én.

Bencsik, főszolgabiró.

2339/I. 900. A szinai járás főszolgabirjától.
Körözvény.

Fedurezó Andrásné ladoméri lakosnak fo-lyó hó 7-ik napján a nagy bereznai vásáron vett 5 éves daru szőrű tehene a vásárról való haza hajtás közben a Nagy-Berezna — Ublja közötti hegyi ösvényen elszabadulván — a bokrok kö-zött eltűnt és szorgos kutatás dacára mai napig sem került meg. — Körözését ezennel elrende-lem.

Szinna 1900. aug. 15.

Kossuth Elek főszolgabiró.

Heti naptár.

Vasárnap,	augusztus 19. Joakim olt.
Hétfőn,	augusztus 20. István kir.
Kedden,	augusztus 21. Bernát.
Szerdán,	augusztus 22. Timót.
Csütörtökön,	augusztus 23. Ben. Fülöp.
Pénteken,	augusztus 24. Bertalan.
Szombaton,	augusztus 25. Lajos.

Nyilt-tér. *)

Alulírott, mint Berke Károly János úr, ga-liciai karwodzai földbirtokos képviselője, nevezett úrnak megbízásából ezennel kijelentem, s köz-hírré teszem, hogy amennyiben megbízómnak kiskorú fia, Berke (Károly) János, jelenleg zem-plénmegyei turányi lakos, szülei felhatalmazása nélkül adósságokat csinál, — kiskorú Berke (Károly) János, turányi lakosnak tartozásait szülei fizetni nem hajlandók s azoknak kifize-tését meg fogják tagadni.

Eperjes, 1900. évi augusztus hó 10-én.

Szmligovics Szilárd s. k.,
ügyvéd.

Ich unterzeichneter Constantin Szmligovics, als der Vertreter des Herrn Grundbesitzers Johann Karl Berke, wohnhaft in Karwodza (Galizien) erkläre hiemit in Vertretung des be-nannten Herrn, das inwieferne sein minderjäh-riger Sohn, Johann Karl Berke, derzeit wohn-haft in Turány (Zempliner Comitát) ohne Be-wollmächtigung seiner Eltern Schulden macht, die Eltern nicht gesonnen sind die Schulden des minderjährigen Johann Karl Berke zu be-zahlen, und werden die Bezahlung solcher Schul-den verweigern.

Eperies, am 10. august 1900.

Constantin Szmligovics mp.,
advocat.

*) Az e rovatban közlöttékért a beküldő felelős.

A szerkesztő póstája.

A puszkagolyó. Köszönöm. Majd átolvasom. Éljenek az Istvánok!

A tó partján és Engedd meg e. versek nem ütnek meg a mértéket; az utóbb említett pláne infamis ros.

K. Antal — igazgató úrnak — Hben. Becces kül-deményének kézhez vételét ezen az uton is köszönettel nyugtatom.

J. D. úrnak — Szirtalja. Erről a számról lekészt. Köszönet a kedves küldeményért.

Z. G. úrnak — Megyasszó. Vigyázzunk a leiratra. Ide még nem érkezett.

D. J. — Varannó. Lapzárlat után érkeztek be. Jövő számba leadom.

H. J. — Varannó. Levelét meleg ajánlattal átküldöttük az illető főúrhoz. Válasz ha érkezik, késedelem nélkül tovább adjuk.

Felelős szerkesztő:

Dongó Gyárfás Géza.

Kiadó-tulajdonos: Éhlert Gyula.

Hirdetések.

Eladó esetleg haszonbérbeadó.

1900. évi október hó 1-től a zemplén-vármegyei Szalók községben egy 290 hold szántó, 4 hold kert, 139 hold rét és 82 hold legelőből (valamennyi 1200 □ öllel számítva) álló, megfelelő számú lak- és gazdasági épületekkel ellátott birtok. — Bővebb felvilágosítást ad: **Dr. Novák István** ügyvéd Gálszécsen.

Haszonbérleti hirdetmény.

Ungmegye Szék községében 310 hold szántó s 90 hold rétből álló birtok meg-felelő gazdasági épületekkel ellátva f. évi **december hó 31-től** haszonbérbe adó. — Ugyanezen birtok 280 hold erdővel eset-leg eladó. — Közelebbi felvilágosítást ügyvédi irodámban nyujthatok.

Dr. Thuránszky Zoltán,
ügyvéd, S.-A.-Ujhelyben.

A Grosz Vilmos-féle

csődtömegtől megvett áruk: ugymint kézi és járgány cséplőgépek, rosták, aratógépek, fűkaszálók, konkolyozók, boronák, Sack-féle ekék, lő-gereblyék s több más gazdasági gépek a gyári árak tetemes leszállításával mellet kaphatók.

Kornstein Ignác cégégnél

S.-A.-Ujhely.

Tk. 5905/1900. szám.

Hirdetmény.

Pichnye község telekkönyve birtokszabá-lyozás következtében az 1869. évi 2579. számú szabályrendelethez képest átalakították és ezzel egyidejűleg mindazon ingatlanokra nézve, a melyekre az 1886. évi 29., az 1889. évi 38., és az 1891. évi 16. t.-cikk a tényleges birtokos tulajdonjogának bejegyzését rendelik, az 1892. évi 29. t. cikkben szabályozott eljárás a telek-könyvi bejegyzések helyesbítésével kapcsolato-san fogantatosították.

E czélból az átalakítási előmunkákat hite-lesítése és a helyszíni eljárás a nevezett község-ben **1900. évi szeptember hó 18-án** fog kezdődni.

Ennélfogva felhivatnak:

1) Az összes érdekelték, hogy a hitelesítési tárgyaláson személyesen vagy meghatalmazott által jelenjenek meg és az új telekkönyvi ter-vezet ellen netaláni észrevételeiket annál bizo-nyosabban adják elő, mert a régi telekkönyv végleges átalakítása után a téves átvezetésből eredhető kifogásokat jóhiszemű harmadik szem-élyek irányában többé nem érvényesíthetik.

2) Mindazok, a kik valamely ingatlanhoz tulajdonjogot tartanak, de telekkönyvi bekebe-lezésre alkalmas okirataik nincsenek, hogy az átalakításra az 1886. évi 29. t.-cz. 15—18. és az 1889. évi 38. t.-cz. 5. 6. 7. és 9. §-ai értelmében szükséges adatokat megszerezni iparkodjanak és azokkal igényeiket a kiküldött bizottság előtt igazolják, avagy odahassanak, hogy az átruházó telekkönyvi tulajdonos az átruházás létre jöttét a kiküldött bizottság előtt előszóval ismerje el és a tulajdonjog bekebelezésére engedélyét nyil-vánítsa, mert különben jogait ezen az uton nem érvényesíthetik és a bélyeg és illeték elen-gedési kedvezménytől is elesnek;

3) azok, kiknek javára tényleg már meg-szünt követelésre vonatkozó zálogjog, vagy meg-szünt egyéb jog van nyilvankönyvileg beje-gyezve, ugyszintén az ily bejegyzésekkel terhelt ingatlanok tulajdonosai, hogy a bejegyzett jog-nak törlesztést kérelmezzék, illetve, hogy törlési engedély nyilvánítása végett a kiküldött bizott-ság előtt jelenjenek meg, mert ellenesetben a bélyegmentesség kedvezménytől elesnek.

Kir. járásbírósg mint telekkönyvi hatósága Homonnán, 1900. évi augusztus hó 9-én.

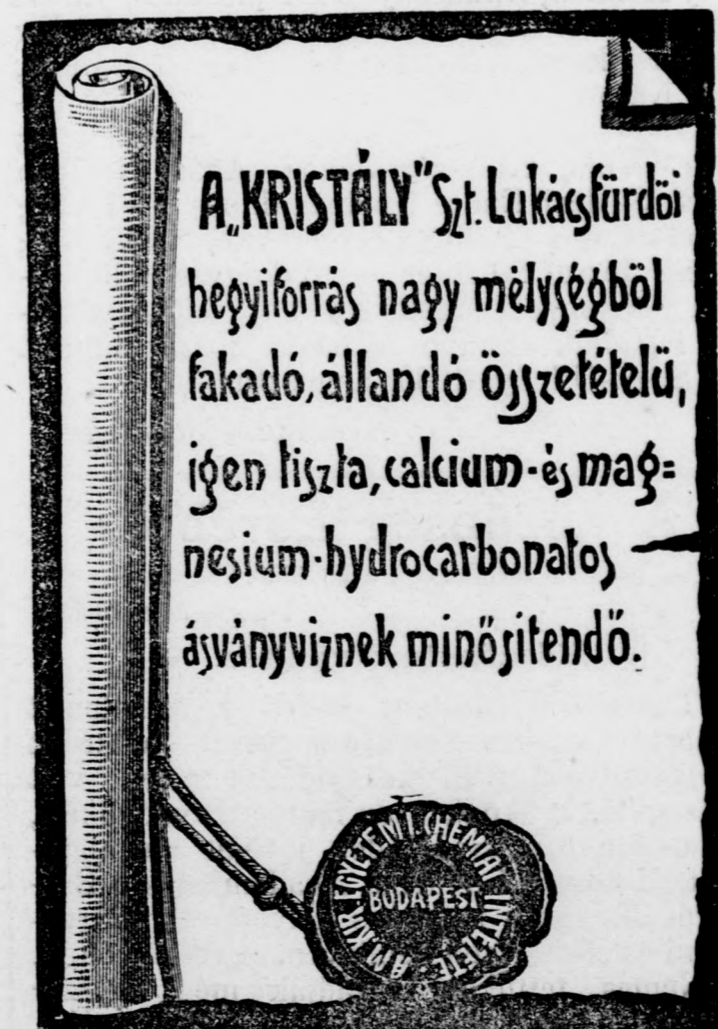
Dr. Oláh, kir. albiró.

ÉRTESETÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindennemű ingat-lanok vételét — eladását, — bé-beadását avagy bérbevetelét a legelőnyösebb felté-telek mellett s a legrövidebb idő alatt közvetitem

Jóhirnevű vendéglőmben kitünő asz-tali bor 40 krtól 44 krig, — továbbá **valódi hegyaljai szamorodni 1 forint 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.**

Weinberger Manó,
S.-A.-Ujhely, Korona u.



Kapható S.-A.-Ujhelyben: **Veres Károly** vasuti éttermében, továbbá: **Behyna Testvérek, Nagy Ferencz és Szentgyörgyi Vilmos** kereskedéseiben.

Apró hirdetések előre fizetendők.
Tíz szög 40 fillér, minden további szó 4 fillér.
Vastagabb betűvel nyomtatott szó 8 fillér.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Apró hirdetések előre fizetendők.
Vidékről postautalvánnyal avagy levélbélyegeken.
Az utalvány szelvényére a szöveg is följegyezhető.

Apró hirdetések

felvételnek
a „ZEMPLÉN”

kiadóhivatalában
(főter 9. szám)

és
FRISS HERCZINÉ

dohányárudájában
(Kazinczy-utca, Polgári Bank
épületében.)

Bérlőknek,

Maaka adóknak,

Vevőknek,

és

eladóknak,

állást keresőknek,

bérbeadóknak

és mindazoknak,

akik a nagy közönségből
keresik az érdekelt feleket
bizvást ajánlhatjuk a

„Zemplén”

vármegyei hivatalos lap

„Apró hirdetések”

rovatát.

Teljes ellátást

kaphat nálam 3-4 iskolás
gyermek; ugyancsak jó
házi kosztot kaphatnak fel-
nőttek is. Czimem:

Bodnár Mariska,

a főgymnasium átlében,
S.-A.-Ujhelyben

Műfestő.

Templom, szoba és
egyéb épületek festésére
és tappattázására — a leg-
modernebb kivitelben —
ajánlkozik, ugy helyben,
mint vidékre

Klein Jakab

szobafestő
S.-A.-Ujhely, Papsor-utca
216. szám.

Zongora

több rendbeli eladó, esetleg
bérbeadó **Udvardi Szaniszló**-
nát S.-A.-Ujhely, Kossuth
L.-utca dr. Szepessy ház.

Benczúr Testvérek

cementgyára

Mogyoróskán, (Zemplén-
megye, posta helyben). Ké-
szít portland és román ce-
mentet és pallólemezeket.
Vasuti állomás **Örmező**.

Segédjegyző kerestetik.

A zavadkai körjegyző-
ségnél u. p. Homonna az
összes jegyzői és anya-
könyvi ügyekben teljesen
járta, szorgalmas, megbiz-
ható, józan életű s tót nyel-
vet beszélő segédjegyző
azonnal állandó alkalma-
zást nyer.

Megfelelő előképzettség-
gel gyakoronok is felvétetik.
Fizetési feltételek a kör-
jegyzőnél megtudhatók.

Házvezetőnének

magányos urhoz ajánlkozik
egy fiatal asszony, ki a ház-
tartás minden ágában járta.
Czim a kiadóhivatalban.

**Mütrágya bizományi
raktár.**

A zemplén-várm. gazda-
sági egyesület elnöksége
gazdaközönségünk érdeké-
ben az elért mütrágyázási
kísérletek példái okulva,
egy állandó bizományi rak-
tárt állított fel. Továbbá
felhatalmazta Weiser Ede
kassai ezéget, hogy az egye-
sület nevében Zemplénvár-
megye területén üzleteket
eszközöljön. — Az alábbi
hirdetésben közölt egyesü-
leti árjegyzéket ajánlja tag-
jainak és a községi elől-
járóságok figyelmébe azon
odaadással, hogy a küszö-
bön álló áremelkedés ki-
kerülése végett rendelmé-
nyüket az egyesülethez,
vagy fentnevezett ezégnak
beküldeni sziveskedjenek.
Bárminemű felvilágosítás-
sal az egyesület titkári hiva-
tala készséggel szolgál.

Fiatall szolid lányka

ki 4 polgári osztályt kitünő
iskolai bizonyítvánnyal
végzett, előkelő háznál mint
bonne keres alkalmazást. —
Czimet megadja a „Zem-
plén” kiadóhivatala.

Uj könyvkötészet!

Van szerencsém S.-A.-
Ujhely város közönségének
b. tudomására hozni, hogy
a főterén lévő Szent-Györ-
gyi-féle házban egy modern
berendezésű

könyvkötészetet

nyitottam. Kitünő munkát
olesó áron előállítani lesz
főtörekvésem, miért is be-
cseles pártfogást kér mély
tiszteléssel:

Rivnyák Akdrás,
könyvkötő.

Jó irásu

fiatal ember szerény igé-
nyekkel szeptember else-
jére, esetleg azonnali be-
lépésre, ügyvédi irodába
állást keres. Szives meg-
kereséseket „Irnok” czimen
e lap kiadóhivatala továbbít.

Özv. Glück Jakabné

könyvkötészet S.-A.-Ujhely
Alapított 1854. ben.

A legujabb gépekkel és
betűkkel berendezett

könyvkötő műhelyében

elvállal mindennemű köny-
vek bekötését, diszmunká-
kat és diszbekötéseket
arany czimnyomattal, vala-
mint erős hivatali beköté-
seket ilesó ár és pontos
kiszolgálattal mellet.

Az

Apró Hirdetések

kétségtelenül hatalmas
közvetítői lesznek ezen-
tul az üzletkötéseknek
s kiszámíthatatlan gya-
korlati haszna lesz en-
nek a rovatnak a közön-
ség minden rétegére, ha
egyszer hozzá szokik eh-
hez a legolesőbb és leg-
eredményesebb közleke-
dési eszközhöz.

Azért ajánlatos, hogy
a közönség gyorsan meg-
kedvelje s s mentől sü-
rűbben vegye igénybe a
„ZEMPLÉN”
teljes címmel ellátott
apró hirdetéseit.

Levélbeli tudakozódá-
sokra pontosan válaszolunk,
ha a szükséges postabélyeg
beküldetik.

Egy tanuló

felvétetik **Hericz Sándor**
koesiggyártó és ezégfestőnél
S.-A.-Ujhely.

Teljes ellátásban

részesülhet 2 3 gimn. ta-
nuló szerény feltételek mel-
let egy itteni tanár házában.
Czim a kiadóhivatalban.

Keil-lakk

(Glasur)

legkitünőbb mázólo-szer puha padló számára, 1 nagy palaczk ára 1 frt
35 kr. — 1 kis palaczk ára 68 kr.

Viasz-kenőcs

legjobb és legegyszerűbb beeresztő-
szer kemény padló számára. 1 kö-
csög ára 60 kr.

Arany-fénymáz

képekreték stb. bearanyozására.
1 kis palaczk ára 20 kr.

Fehér „Glasur“-fénymáz

Legjobb szer mosdó-asztalok, ajtók, ablakdeszkák stb. ujonnan befestésére.
1 kis doboz ára 45 kr. — 1 nagy doboz ára 75 kr.

Mindenkor kaphatók

BEHYNA TESTVÉREK ezégnél **S.-A.-UJHELY.**

Honi butor raktár!

Értesítés.

Van szerencsénk a helybeli és vidéki n. é. közönségnek
becses tudomására hozni, miszerint **Rakocz-utca Róth Bernáth-**
féle házban egy, a mai kor kívánalmainak megfelelőleg berendezett

Butorraktárt nyitottunk

hol is mindenféle stílus: ebédlő, háló, szalon stb. berendezéseket
raktáron tartunk.

Kívánatra bármely e szakba vágó munkát saját izlés
szerint, valamint

mindennemű épület munkákat

üzleti berendezéseket a legrövidebb idő alatt s a legjutányosabb
árban elvállalunk.

A n. é. közönség b. pártfogását kéri

tisztelettel

Büchler Ferencz és Fia.

Jutányos árak. — Pontos kiszolgálattal.

Kleinmann és Klein

tölgy-, épület- és szerszámfa raktára
S.-A.-Ujhely, Deák-utca (fapiacz).

Raktárunkban készletben vannak és mindenkor kaphatók
Tölgyfa gerendák, szarufák, léczek, továbbá:

Kapu oszlopok 2 koronától 5 koronáig.

Kerítés oszlopok 70 fillértől 1 kor. 30 fillérig.

Ajánljuk kerékgyártóknak **szerszámfákat, kerékfalpak** és
küllöket; nyirfa és bükkfa rudakat, ugyszintén nagy
raktárt tartunk fűrészelt **tölgyfa** deszkából.

25 frton felüli megrendeléseket helyben házhoz, vidékre a
helybeli állomáshoz ingyen szállítjuk.

Vágott tűzfát eladunk mmázsánként 1 kor. 80 fillér; 2
mm. felüli megrendelésnél ingyen lesz házhoz szállítva.

A Jókai-utczában lévő volt Barthos-féle házat
olesó árért eladjuk.

Az uszoda szomszédságában lévő volt Vályi-féle kertből
építkezésre alkalmas **házhelyeket** adunk el, akár egészben,
akár pedig parcellakra osztva 10 évi amortizáció mellett.

Kleinmann és Klein.

Kereskedelmi iroda.

Van szerencsénk a t. kereskedői világnak, valamint a t. ez. birtok és ingatlan
tulajdonosoknak tisztelettel jelenteni, hogy:

Budapest, V. ker. Váczi körut 14 sz. a.
egy

törvényszékieleg bejegyzett kereskedelmi irodát
nyitottunk, mely vállalatunk működési köre a következőkre terjed ki: **Szükség-**
ben levo kereskedők, birtok és ingatlan tulajdonosok rendezése,
és a kiegyezéshez szükséges kezességekről való gondoskodás, jel-
zálog hitel szerzése, birtokok és ingatlanok vétele, eladása és
ele-erése, valamint foglalkozik minden a kereskedelmi szak-
mába vágó ügyletekkel.

Kiterjedt összeköttetéseinkre, valamint sok évi bevált szakismereteinkre támasz-
kodva és a szoliditás legszigorubb elvétől vezettetve azon helyzetben vagyunk, hogy
a hozzánk juttatott megbízásokat legpontosabban és leggyorsabban teljesíthetjük.

A KERESKEDELMI IRODA LIPSCHER ÉS HOROVITZ.

Telefon.

Első zemplén-megyei honi butor-esarnok
S.-a.-Ujhelyben.

Értesítés.

Van szerencsém a helybeli és vidéki n. é. közönség becses tudomására hozni, hogy a „Vörös ökör” emeletén lévő 5 teremben a legkényesebb izlésnek is teljesen megfelelőleg jól berendezett

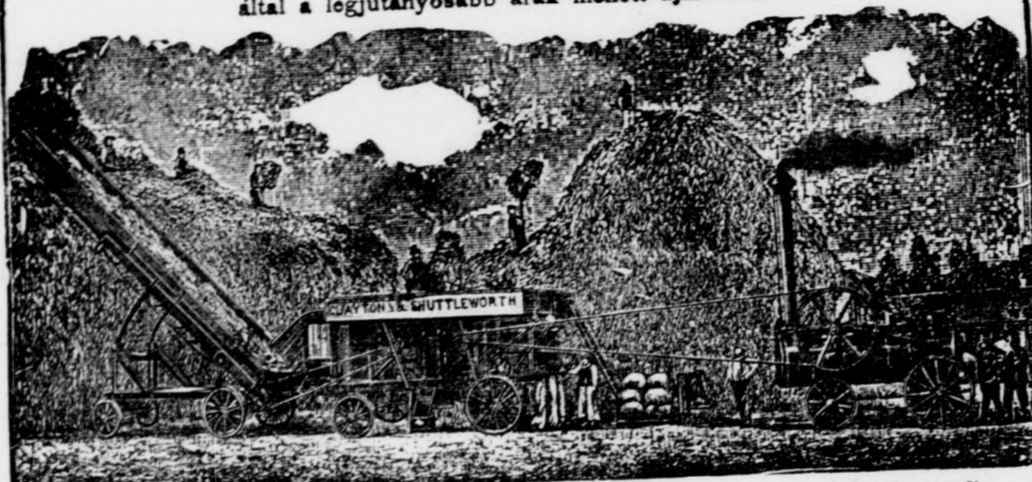
BUTORRAKTÁRAMAT

a n. é. közönség kényelmére ezzel kapcsolatosan ugyanott a földszinten egy **nagyszabású butorraktárral** megnagyobbittam.

Kik eddig nálam bevásárolni szívesek voltak, meggyőződhetnek azon állításom igazságáról, hogy raktáramban csakis jó és szolid minőségű és bárminő kívánalomnak megfelelő izlésteljes áruim vannak, miért is kérem e kedvező alkalmat megragadni és ígérem, hogy a n. é. közönség bizalmát mint eddig úgy ezután is igyekezni fogok kiérdemelhetni.

Kiváló tisztelettel
WILHELM HENRIK.

Clayton & Shuttleworth
mezőgazdasági gépgyárosok Budapest Váci-körút 68. sz.
által a legjutányosabb árak mellett ajánlatnak:



Locomobil és gőzcséplőgép-készletek
továbbá járgány-cséplőgépek, lóheré-cséplők, tisztító-rosták, konkolyozók, kaszáló- és aratógépek, szénagyújtók, boronák.



„Columbia-Drill”
legjobb sorvetőgépek, szecskavágók, répvágók, kukorica-morzsolók, daráló, őrlő-malmok, egytetemes acél-ekék.

2- és 3-vasú ekék és minden egyéb gazdasági gépek.



Részletes árjegyzékek kiadatra ingyen és bérmentve küldetnek.



Lincolni törzsgyárunk a világ legnagyobb locomobil- és cséplőgép-gyára.

Lőpor és lőszer.

AZ EPERJESI NÉPBANK

cserépkályha gyárának összes készítményei kaphatók bizományosánál

BEHYNA TESTVÉREK

vas-, fűszer- és bizományi üzletében
S.-A.-UJHELY.

Ugyanott rendelhető meg

a Brassói mütrágya gyár készítményei is.

Gépolaj és gépfelszerelések.

Sírkövek és vízhatlan ponyvák.

Czement raktár és téglá eladás.

S.-A.-Ujhely. nyomtatott a Zemplén gyorsajtóán.

Értesítés.

Van szerencsém a n. é. hölgyközönség tudomására hozni, hogy

guvrirozó gépem

már megjött, ezen körülményt különös figyelmébe ajánlom a t. urnők és varrónőknek.

Guvrirozni elvállalok selyem, krepp, batist, karton, szerbvászon s egyéb mindenféle női ruhaszövetet még pedig 110 centim. hosszúságig, a legjutányosabb árak mellett.

Továbbá ajánlom a már évek óta fenálló férfi- és női ruhatisztító és festő-üzletemet. — Magamat a t. közönség pártfogásába ajánlva mély tisztelettel vagyok

Rakovszky Sándor,

vegytisztító és kemefestő.

S.-A.-Ujhely, Bercényi-utca 45. sz. a fogház átellenében.

A legnagyobb cipőraktár S.-A.-Ujhelyben.

Halász Herman

ezelőtt

Özv. Rozsássy Lajosné

S.-A.-Ujhelyt, főtér, a „Vadász-kürt” szálloda épületében.

Ajánlja nagy raktárát

valódi karlsbadi uri-, női- és gyermek cipő

különlegességeiben,

valamint újonnan berendezett

uri divatáru-czikk raktárát.

Dus választék különösen modern férfi kalapokban, ingek, nyakkendők, esernyők, gallérok és kézelőkben.

A legolcsóbb arutól — a legfinomabb aruig.

Zemplénmegyei Gazdasági Egyesület kivételes mütrágya árjegyzéke 1900. évre, alávétve bármely vegyakisérleti állomás birálatának.

Jegy	F a j	Össz. phosphor-sav	vízben oldható phosphor-sav	Ammo-niák só	50 kgr. korona
S.	I. Superfosfát	18-19	17-18		4.81 ⁵
S. I.	” ” ”	17-18	16-17		4.56
S. II.	” ” ”	16-17	15-16		4.3 ⁵
Sp.	Spodium	18-19	17-18		4.84 ⁵
Sp. I.	” ” ”	17-18	16-17		4.56
Sp. II.	” ” ”	16-17	15-16		4.3 ⁵
K. S.	Csontliset	18-19	17-18	1/4-1/2	5.08 ⁵
K. S. I.	” ” ”	17-18	16-17	1/4-1/2	4.72
A. S. I.	Ammoniák	11-12	10-11	3-4	5.8 ⁵
A. S. II.	” ” ”	11-12	10-11	2-3	5.0 ⁵
P.	Eredeti Csehországi Thomassalak	20	szavatolt 16 utr.		4.07
		17 1/2	14		3.70

A jelzett árak teljes kocsirakomány vétele mellett bérmentve Zemplénmegye bármely állomására értetendők; kisebb vételnél a s.-a.-ujhelyi állomáson levő egyesületi raktárnál értetendő mindenkor, a Superfosfatoknál készpénzfizetés esetén 3% engedménnyel vagy 6 havi (váltó) hitel Thomassalakliszt netto áru értékéből készpénzfizetés esetén 2% levonás vagy 4 havi (váltó) hitel.

Egyesületünk elnöksége Weiser Ede urat bizta meg a vármege területére mütrágya eladások eszközésével.